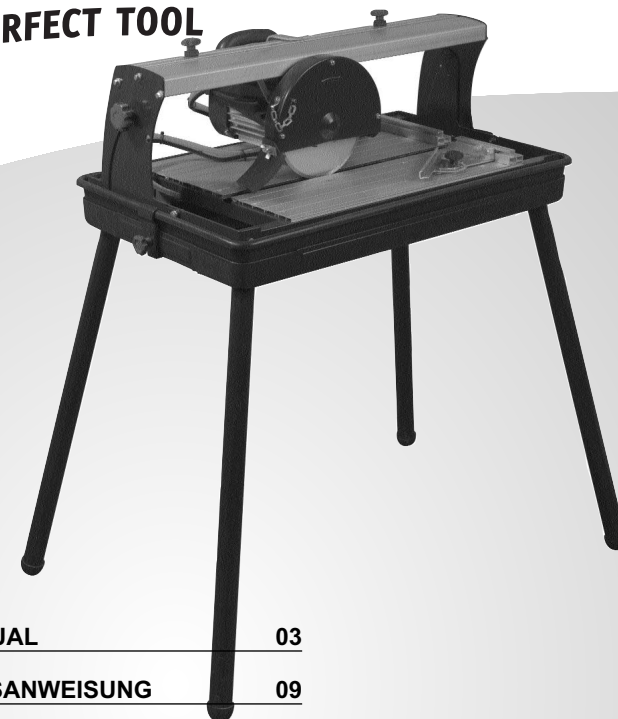


GB Subject to change
 D Änderungen vorbehalten
 NL Wijzigingen voorbehouden
 F Sous réserve de modifications
 E Reservado el derecho de
 modificaciones técnicas
 P Reservado o direito a modificações
 I Con riserva di modifich
 S Ändringar förbehålles
 FIN Pidätämme oikeuden muutoksiin
 N Rett till endringer forbeholdes
 DK Ret til ændringer forbeholdes

FERM®

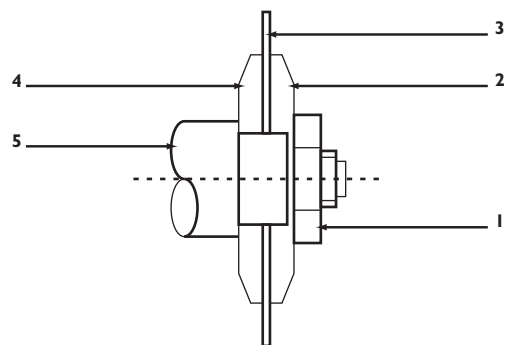
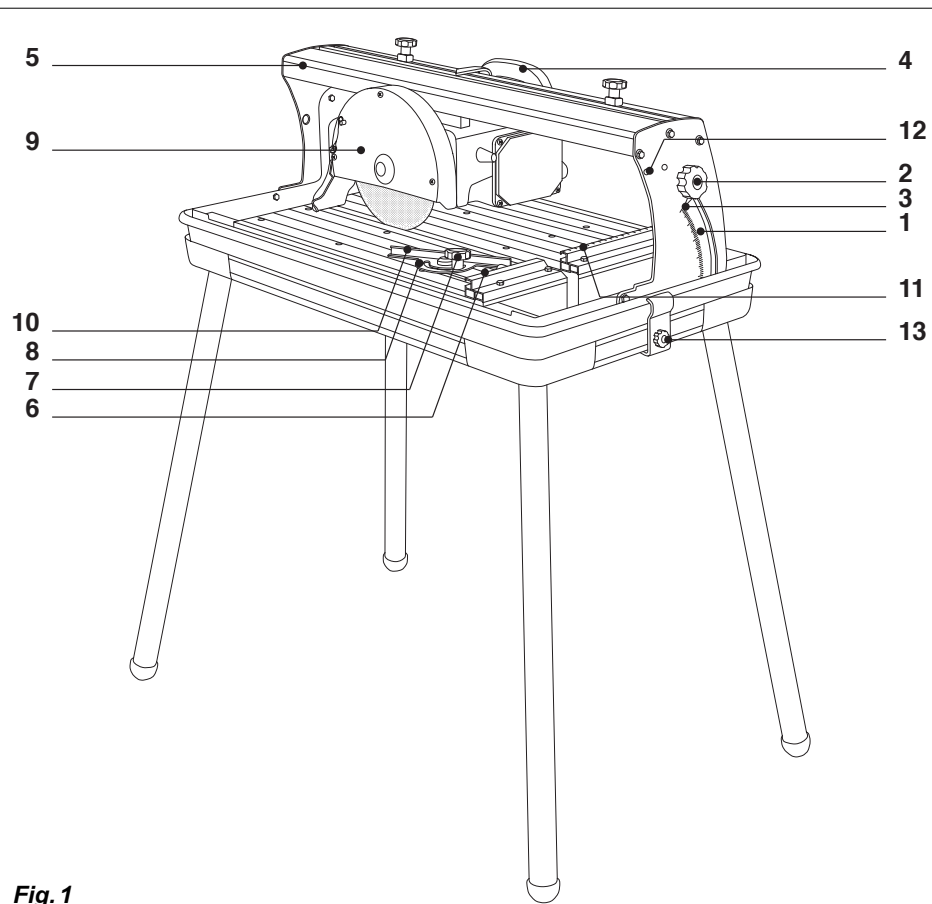
JUST A PERFECT TOOL

Art. No. TCM1007
FRTC-600

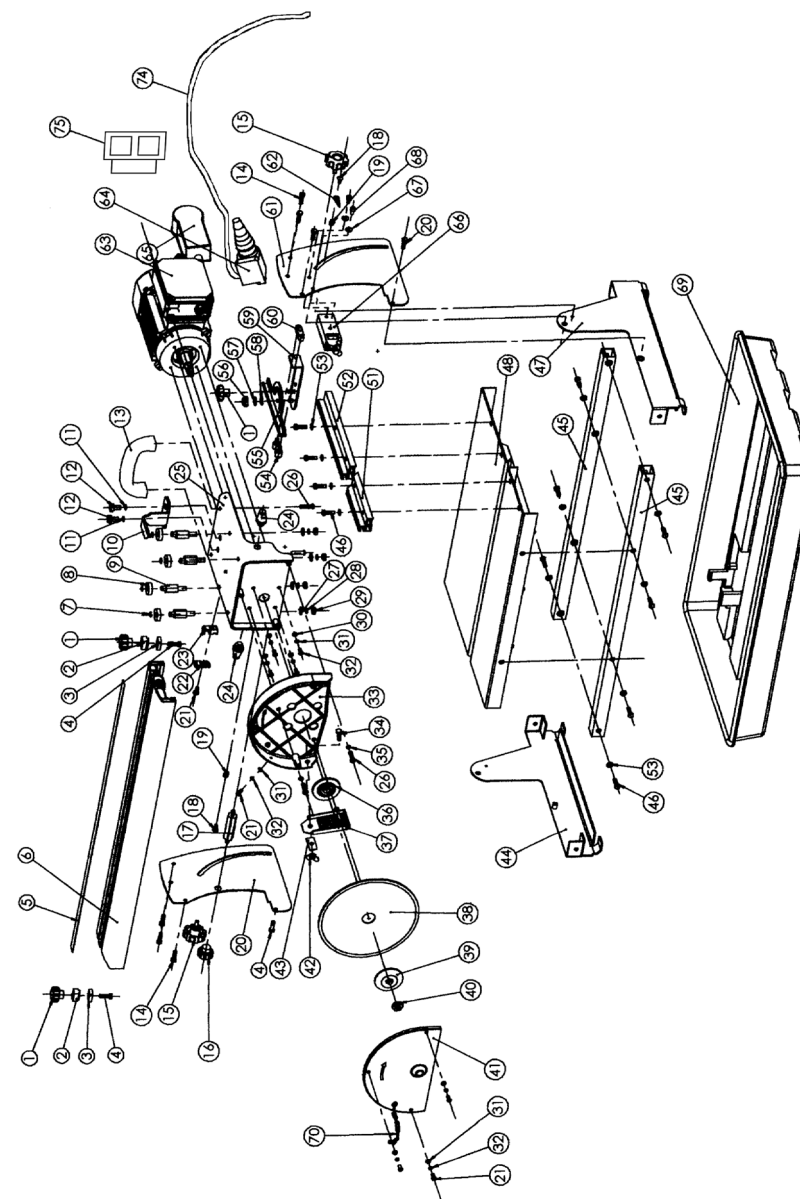


GB	USERS MANUAL	03
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	09
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	16
F	MODE D'EMPLOI	23
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	30
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	37
I	MANUALE UTILIZZATI	44
S	BRUKSANVISNING	51
FIN	KÄYTTÖOHJE	57
N	BRUKSANVISNING	63
DK	BRUGERVEJLEDNING	69





Exploded view



Spare parts list

Ferm no.	Description	Position no.
407113	Adjustable saw blocking	1 till 4
407114	Guide rail	6
407115	Rail bearing complete	7 till 9
407116	Grip handle	13
407117	Tighten knob	15
407118	Blocking end saw	24
407119	Inside flange	36
407120	Flap	37
TCA1005	Diamond sawblade 180 x 25,4 x 2,2	38
407121	Outside flange	39
407122	Water pump	64
407123	Mains plug	65
407124	Water tank	69
407125	Water hose	74
407126	On/off switch	75

RADIAL TILE CUTTER

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2



For your own safety and that of others, we recommend that you read this instruction manual carefully before using this saw. Keep this instruction manual and the documentation provided with the saw for future reference.

Introduction

Blade can tilt to any angle between 0° and 45°.

The mitre gauge on the table can turn to any angle. In the process of cutting, the pump can provide blade with water. This can increase the life of the blade and also decrease dust. Blade moves along the guide rail in straight and keeps the cut stable

Contents

1. Machine information
2. Safety instructions
3. Installation
4. Operating the tool
5. Service & maintenance

1. MACHINE INFORMATION

Technical specifications

Motor	230 V~, 50 Hz
Power	600 W
No load speed	3000/ min
Blade size	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Max. depth of 90° cut	25 mm
Max. depth of 45° cut	15 mm
Max. cutting length	400 mm
IP Class	IP 54
Netto weight	26.8 kg
Lpa (Sound pressure level)	60.6 dB(A)
Lwa (Sound power level)	73.6 dB(A)
Vibration	0.707 m/s ²

*S2= Maximum period of operation with a capacity of 600 W

Product information

Fig. 1

1. Scale plate
2. Tighten knob
3. Indicator
4. Grip handle

5. Guide rail
6. Fixing bolt / mitre gauge
7. Knob / mitre gauge
8. Mitre fence
9. Blade guard
10. Back Fence (central end with 45° cutting)
11. Back Fence (double end planed)
12. Locking knob (for stop head moving)
13. Clamps for water reservoir

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of the symbols



Read instructions carefully.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance.



Wear ear and eye protection.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Specific safety instructions

- Wear protective glasses, dust mask, ear defenders, work gloves and protective-sliding shoes.
- Keep the table flat and do not scratch or press the table.
- Do not put hands anywhere near the blade whilst it is rotating.
- Do not attempt to free a jammed blade without first switching off or removing the plug from the mains power supply.
- Do not cut small workpiece and also do not use for a purpose not intended.
- Keep water full in the tank when you operate the cutter.
- Do not use any solvents for instead water in this tool.
- Maintain the tool with care, keep blade sharp and clean, inspect plug, cord and water hose periodically.

- Disconnect the tool from power source when not in use or before servicing. Changing the accessories must be carried out by qualified person.
- Ensure to locked tool head (12, Fig. 1), before storing it.
- When not in use, the tool must be stored in a dry place.

Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

PRCD

Portable residual current device

Connection to water supply

- 1) For tools intended to be connected to a water supply, instructions for the connection to the water supply, the use of the water and the use of attachments to comply with 14.5 in order to avoid affection of the tool by water, the inspection of hoses and other critical parts which could deteriorate and the maximum permitted pressure of the water supply.
- 2) For tools intended to be connected to a water supply, the substance of the following instructions, if applicable:
 - *For tools provided with a PRCD: Never use the tool without the PRCD delivered with the tool,*
 - *For tools provided with an isolating transformer: Never use the tool without the transformer delivered with the tool or of the type as specified in these instructions,*
 - *Replacement of the plug or the supply cord shall always be carried out by the manufacturer of the tool or his service organisation,*
 - *Keep water clear off the electrical parts of the tool and away from persons in the working area.*

3. INSTALLATION

Assembly



Warning! Never connect the plug to power source outlet until all installations and adjustments are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Installing the stand

Fig.1

- Assemble the four legs to the table.
- Take care to tighten the bolts firmly, so that the machine stands securely.
- Place the water reservoir in the table, and secure it in place using the two clamps (13, Fig. 1).
- Place the machine in the water reservoir.

Connecting to the power supply

Check that the power supply and plug used in accordance with your tool. Have a look at the rating plate on the tile cutter. Any changes should always be carried out by a qualified electrician.



We strongly recommend the use of an RCD (Residual Current Device) of not more than 30 mA, at the plug socket when using this appliance.



Warning! This machine must be earthed.

If not properly earthed this machine can cause an electrical shock. Be sure that the power supply outlet is earthed. If there is any doubt, have it checked by a qualified electrician.



Warning! Avoid contact with the terminals on the plug when installing (removing) the plug to (from) the power supply outlet. Contact will cause a severe electrical shock.

Using an extension lead

The use of any extension lead will cause some loss of power. To keep this to a minimum and to prevent overheating and motor burn-out, ask advice from a qualified electrician to determine the minimum wire size of the extension lead.

The extension lead should be equipped with an earthed type plug that fits the power supply outlet at one end, and with an earthed type socket that fits the plug of the machine at the other end.

4. OPERATING THE TOOL



Read and understand the following items about your tile cutter before attempting to use the machine.

Fig.1

- Adjust the required tool position, then tighten all the adjusting knobs, fence bolts and mitre gauge bolts.
- Release the locked knob (12, Fig. 1).
- Turn on the main switch and allow your tool to reach the maximum speed before commencing cutting.
- Hold the workpiece firmly against the work table and fence, then feed machine smoothly and evenly to the workpiece.

CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

Vi erklærer herved, udelukkende på eget ansvar, at dette

FRTC-600

opfylder følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

i overensstemmelse med direktivreglerne

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Fra 01-01-2006

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Det er vores hensigt til stadighed at forbedre vores produkter, og vi forbeholder os derfor til enhver tid retten til at ændre produktspecifikationerne uden forudgående varsel.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holland

Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring

Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl

Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti

Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

- Cutting actions tends to slow the blade down. Pressure should therefore be occasionally released to allow the blade to regain the full speed.



Warning! Do not attempt to pick up an off-cut or to remove the holding workpiece before the cutting blade has completely stopped. If holding the workpiece by hand take extreme care and ensure hand is kept away from the cutting blade.

Changing cutting blade

Fig.1 - 2



Warning! To avoid injury from accidental starting, always turn the switch off "0" and remove the power plug from the power source before changing the blade.

- Remove the safety cover (9, Fig. 1).
- Use correctly sized open-ended spanners to loosen the (left-handed thread) nut (1, Fig. 2).
- Remove the outer flange (2, Fig. 2), then the saw blade (3, Fig. 2).
- When fitting the new blade, note the correct direction of rotation: the points on the saw blade and on the safety cover (9, Fig. 1) must face the same direction.
- Re-fit the outer flange, and then tighten the nut firmly (Fig. 2).

Remark

- Inspect the new saw blade for nicks and other visible damage. In the event it is damaged, remove the saw blade.
- Hold the shaft using a smaller spanner, and tighten the nut firmly, using a larger open-ended spanner.

5. SERVICE & MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.

If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty

The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (GB)

We declare under our sole responsibility that

FRTC-600

is in conformity with the following standards or standardized documents:

EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

in accordance with the regulations:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

from 01-01-2006

ZWOLLEN

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands

Fig.1

- Indstil maskinen i den ønskede stilling, stram derefter alle indstillingsknapper, anlægsfladebolte og geringmålerbolte.
- Udløs den låste knap (12, Fig.1).
- Tænd for hovedafbryderen og lad maskinen komme op på maksimumhastigheden, før du begynder at skære.
- Hold arbejdsemnet fast imod arbejdsbordet og anlægsfladen, før derefter maskinen glat og jævnt hen til arbejdsemnet.
- Under skæringen er der en tendens til, at bladet kører langsommere. Trykket skal derfor af og til lettes, så klingens kommer op på fuld hastighed igen.



Advarsel! Forsøg ikke at samle et afskåret stykke op eller at fjerne et arbejdsemne fra maskinen, før klingens er standset helt. Hvis du holder arbejdsemnet i hånden, så vær yderst forsigtig og sørg for at holde hånden på stor afstand af klingens.

Skift af klinge

Fig.1 - 2



Advarsel! Undgå skader på grund af, at maskinen starter ved et uheld. Drej altid kontakten hen på "0" og tag stikket ud af stikkontakten, før du udskifter klingens.

- Fjern sikkerhedsdækket (9, Fig. 1).
- Anvend korrekt størrelse skruenøgle med åben ende til at løsne (mod venstre) møtrikken (1, Fig. 2).
- Fjern den ydre styrekrans (2, Fig. 2), og derefter savbladet (3, Fig. 2).
- Når De tilpasser det nye blad, sikre Dem, at den korrekte rotationsretning er valgt: Spidserne på savbladet og på sikkerhedsdækket (9, Fig. 1) skal vende i samme retning.
- Tilpas igen den ydre styrekrans, og stram derefter møtrikken stramt (Fig. 2).

Bemærk

- Undersøg det nye savblad for skår og anden synlig beskadigelse. I tilfælde af en beskadigelse, fjern savbladet.
- Hold skaffet ved at anvende en lille skruenøgle, og stram møtrikken stramt ved at anvende en stor skruenøgle med åben ende.

5. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE



Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

3. MONTERING

Samling



Advarsel! Sæt aldrig stikket i netstikkontakten, før alle installationer og indstillinger er udført, og før du har læst og forstået anvisningerne om sikkerhed og betjening.

Opsætning af stativet

Fig. 1

- Fastgør de fire ben til bordet.
- Sikre Dem, at boltene er strammet til, sådan at maskinen står sikkert.
- Placer vandbassinet i bordet, og fastgør dette ved at anvende de to klemmer (13, Fig. 1).
- Placer maskinen i vandbassinet.

Tilslutning til strømforsyning

Kontroller, at strømforsyningen og det anvendte stik passer til din maskine. Se mærkepladen på fliseskæreren. Ændringer bør altid udføres af en faguddannet elektriker.



Vi anbefaler stærkt brug af en reststrømsanordning (RCD, Residual Current Device) på højst 30 mA ved stikkontakten, når redskabet bruges.



Advarsel! Denne maskine skal have jordforbindelse

Hvis den ikke er rigtigt jordet, kan den forårsage et elektrisk stød. Sørg for, at strømforsyningskontakten har jordforbindelse. Er der nogen som helst tvivl, så få det kontrolleret af en uddannet elektriker.



Advarsel! Undgå berøring med polerne på stikket, når du sætter stikket i / tager stikket ud af stikkontakten. Berøring forårsager et kraftigt elektrisk stød.

Brug af forlængerledning

Hvis der bruges forlængerledning, vil dette bevirke et vist tab af styrke. Spørg en uddannet elektriker til råds om, hvilken trådtykkelse forlængerledningen mindst skal have for at holde dette styrketab på et minimum og for at forhindre overophedning, og at motoren brænder sammen. Forlængerledningen bør i den ene ende være udstyret med et jordet stik, der passer til stikkontakten, og i den anden ende med en jordet stikdåse, der passer til maskinens stik.

4. BETJENING AF MASKINEN



Læs og forstå følgende punkter om din fliseskærer, før du begynder at bruge maskinen.

RADIAL-FLIESENSCHNEIDER

Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2



Um Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit Anderer zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchzulesen. Bewahren Sie diese Anleitung und die übrige Dokumentation zusammen mit der Maschine auf.

Einführung

Blatt kann auf jeden Winkel zwischen 0° und 45° geschwenkt werden. Der Gehrungsmesser auf dem Tisch kann in jeden Winkel geschwenkt werden. Während des Schneidprozesses kann die Pumpe das Blatt mit Wasser versehen. Dies kann die Lebensdauer des Blattes verlängern und den Staub verringern. Das Blatt bewegt sich gerade entlang der Führungsschiene und hält den Schnitt stabil.

Inhalt

1. Technische Daten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Installation
4. Benutzung des Werkzeugs
5. Wartung und Pflege

1. TECHNISCHE DATEN

Gerätedaten

Motor	230 V~, 50 Hz
Leistung	600 W
Unbelastete Geschwindigkeit	3000/min
Blattmaß	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Max. Tiefe von 90° Schnitt	25 mm
Max. Tiefe von 45° Schnitt	15 mm
Max. Schnittlänge	400 mm
IP Klasse	IP 54
Nettogewicht	26.8 kg
Lpa (Druckgeräuschpegel)	60.6 dB(A)
Lwa (Maschinen Geräuschpegel)	73.6 dB(A)
Vibration	0.707 m/s ²

**S2=Maximale Betriebsdauer bei einer Leistung von 600 W*

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und Zubehör auf Transportschäden.

Produktinformationen

Abb. 1

1. Skala Platte

2. Feststellknopf
3. Indikator
4. Haltegriff
5. Guide Führungsschiene
6. Fixierknopf / Gehrungsmesser
7. Knopf / Gehrungsmesser
8. Gehrungsführung
9. Blattschutz
10. Endfläche (zentrales Ende mit 45° Schnitt)
11. Endfläche (doppeltes Ende flach)
12. Verschlussknopf (um die Bewegung des Kopfes zu stoppen)
13. Klemmen für Wasserbehälter

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Erläuterung der Symbole



Anweisungen sorgfältig lesen.



Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien.



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.



Ziehen Sie, falls das Kabel beschädigt wird und auch während Wartungsarbeiten, sofort den Netzstecker.



Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Spezielle sicherheitsvorschriften

- Tragen Sie Schutzgläser, Staubmaske, Ohrschützer, Arbeitshandschuhe und Gleitschutzschuhe.
- Halten Sie den Tisch flach und zerkratzen oder pressen Sie den Tisch nicht.
- Setzen Sie Ihre Hände nirgendwo in die Nähe des rotierenden Blattes.
- Versuchen Sie nicht ein verklemmtes Blatt zu lösen ohne vorher auszuschalten oder den Stecker aus der Hauptstromleitung zu ziehen.

- Brug ikke opløsningsmidler i stedet for vand i denne maskine.
- Maskinen skal vedligeholdes omhyggeligt, hold klingen skarp og ren, inspicer stik, ledning og vandslange med regelmæssige mellemrum.
- Afbryd maskinen fra strømkilden, når den ikke er i brug eller før vedligeholdelse/reparation. Udskiftning af tilbehør skal foretages af faguddannet personale.
- Sørg for at skærehovedet er låst (12, Fig. 1), inden maskinen opbevares.
- Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt sted.

Elektrisk sikkerhed

Ved anvendelse af elektriske maskiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de nedenstående instruktioner også sikkerhedsforskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder.



Kontroller altid om netspændingen svarer til værdien på typeskiltet.

Udskiftning af ledninger eller stik

Hvis netledningen er blevet beskadiget, skal den udskiftes med en speciel netledning, som kan fås via fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Gamle ledninger og stik skal kasseres, når de er blevet udskiftet med nye. Det er farligt at sætte stikket på en løs ledning i en stikkontakt.

PRCD

Transportabel fejlstrømsafbryder

Tilslutning til vandforsyning

- 1) For apparater, som er beregnet til at tilsluttes vandforsyning, vejledning for tilslutning til vandforsyningen, benyttelse af vand og benyttelse af tilslutningsenheder i overensstemmelse med 14.5 for at undgå vandpåvirkning af apparatet, eftersyn af slanger og andre kritiske dele som kan nedbrydes samt vandforsyningens maksimalt tilladte tryk.
- 2) For apparater, som er beregnet til at tilsluttes vandforsyning, indholdet af følgende anvisninger, hvis relevant:
 - For apparater, som er udstyret med en PRCD: Benyt aldrig apparatet uden den PRCD, som blev leveret sammen med apparatet,
 - For apparater udstyret med en skilletransformer: Benyt aldrig apparatet uden den transformer, som blev leveret med apparatet eller af den type, som er specificeret i denne vejledning,
 - Udskiftning af netstikket eller netkablet skal altid udføres af apparatets producent eller producentens serviceorganisation,
 - Undgå at der kommer vand på de elektriske dele af værktøjet eller personer i arbejdsområdet.

2. Strammeknap
3. Indikator
4. Gribehåndtag
5. Styreskinne
6. Fastspændingsbolt / geringmåler
7. Knap / geringmåler
8. Geringsanlægsflade
9. Klingeskærm
10. Bagskærm (midterstykke med 45° skæring)
11. Bagskærm (dobbelt høvlet)
12. Låseknap (til at standse spidsens bevægelse med)
13. Klemmer til vandbassin

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Beskrivelse af symboler



Læs instruktionerne omhyggeligt.



I overensstemmelse med grundlæggende sikkerhedsstandarder i de europæiske direktiver.



Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.



Indikerer farer for elektrisk stød.



Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen beskadiges og i forbindelse med vedligeholdelse.



Brug beskyttelsesbriller og høreværn.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Særliges sikkerhedsforanstaltninger

- Bær beskyttelsesbriller, støvmaske, høreværn, arbejdshandsker og skridsikre sko.
- Hold bordet plant og skram eller tryk ikke bordet.
- Anbring ikke hænderne i nærheden af klingene, mens den roterer.
- Prøv ikke at befri en klinge, der sidder fast, uden først at slukke for strømmen eller tage stikket ud af netspændingskontakten.
- Sav ikke små arbejdssemner og brug ikke saven til formål, som den ikke er beregnet til.
- Hav beholderen fuld af vand, mens saven er i brug.

- Sagen Sie keine kleinen Werkstücke und benutzen Sie es nicht für unvorhergesehen Zwecke.
- Sorgen Sie für einen vollen Wassertank während des Sägevorgangs.
- Benutzen Sie keine Lösungsmittel an Stelle von Wasser in diesem Werkzeug.
- Warten Sie das Werkzeug sorgfältig, halten Sie das Blatt scharf und sauber, kontrollieren Sie den Stecker, Kabel und Wasserschlauch periodisch. Schalten Sie das Werkzeug aus von der Stromquelle, wenn Sie es nicht benutzen oder vor der Wartung. Der Austausch von Zubehörteilen darf nur von qualifizierten Leuten ausgeführt werden.
- Kontrollieren Sie, ob der Werkzeugkopf (12, Fig. 1) gesichert ist, bevor Sie ihn lagern.
- Wenn es nicht benutzt wird, muss das Werkzeug an einem trockenen Ort gelagert werden.

Elektrische Sicherheit

Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil.



Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der des Typenschildes entspricht.

Austauschen von Kabeln oder Steckern

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

PRCD

Tragbare Fehlerstrom-Schutzeinrichtung

Anschluss an eine Wasserversorgung

- 1) Für Elektrowerkzeuge, die zum Anschluss an eine Wasserversorgung vorgesehen sind, Anweisungen für den Anschluss an die Wasserversorgung, die Anwendung des Wassers und den Gebrauch von Zubehör, damit 14.5 eingehalten wird und nachteilige Beeinflussungen des Elektrowerkzeugs durch Wasser vermieden werden, die Prüfung von Schläuchen und anderen kritischen Teilen, die einer Zustandsverschlechterung unterliegen könnten, und die Angabe des maximalen erlaubten Drucks der Wasserversorgung.
- 2) Für Elektrowerkzeuge, die zum Anschluss an eine Wasserversorgung vorgesehen sind, muss in den Anweisungen folgendes, soweit zutreffend, sinngemäß enthalten sein:
 - Für Elektrowerkzeuge, die mit einem PRCD ausgerüstet sind: Das Elektrowerkzeug ist niemals ohne den mitgelieferten PRCD zu verwenden;
 - Für Elektrowerkzeuge mit Trenntransformator: Das Elektrowerkzeug ist niemals ohne den mitgelieferten Trenntransformator oder einem in diesen Anweisungen festgelegten Typ zu betreiben;
 - Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen;
 - Wasser ist von elektrischen Teilen des Elektrowerkzeugs und von Personen im Arbeitsbereich fern zu halten.

3. INSTALLATION

D

Montage



Warnung! Schließen Sie nie den Stecker nie an die Stromsteckdose an bis dass alle Installationen und Einstellungen ausgeführt worden sind und die Sicherheits- und Bedienungsanleitung gelesen und verstanden zu haben.

Aufbau des Tisches

Abb. 1

- Montieren Sie die vier Beine an den Tisch.
- Achten Sie darauf, die Schrauben gut festzuziehen, sodass die Maschine stabil steht.
- Setzen Sie den Wasserbehälter in den Tisch ein und befestigen Sie ihn mit Hilfe der beiden Klemmen (13, Fig. 1).
- Setzen Sie die Maschine in den Wasserbehälter.

Verbindung mit der Spannungsversorgung

Kontrollieren Sie, ob die Spannungsversorgung und der benutzte Stecker mit Ihrem Werkzeug Check übereinstimmen. Schauen Sie auf das Maschinenschild auf der Fliesensäge. Alle Änderungen müssen immer von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.



Wir empfehlen beim Gebrauch dieses Geräts dringend die Benutzung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD - Residual Current Device) von nicht mehr als 30 mA in der Steckdose.



Warnung! Diese Maschine muss geerdet werden.

Wenn sie nicht richtig geerdet ist, kann diese Maschine einen elektrischen Schlag verursachen. Versichern Sie sich, dass die Steckdose geerdet ist. Falls irgendein Zweifel bestehen sollte, lassen Sie es durch einen qualifizierten Elektriker kontrollieren.



Warnung! Vermeiden Sie Kontakt mit den Anschlüssen an dem Stecker beim Einstecken (Entfernen) in (aus) der Steckdose. Kontakt verursacht einen schweren Elektroschlag.

Benutzung eines Verlängerungskabels

Die Benutzung eines Verlängerungskabels verursacht etwas Leistungsabfall. Um dies auf ein Minimum zu beschränken und eine Überhitzung und einen Motorbrand zu vermeiden, bitten Sie einen qualifizierten Elektriker um Rat bezüglich des Mindestmaßes des Verlängerungskabels.

Das Verlängerungskabel sollte mit einem Erdsteckecker ausgestattet sein, der auf der einen Seite in die Steckdose und in die Steckdose der Maschine der auf der anderen Seite passt.

RADIAL FLISESKÆRER

Numrene i den nedenstående tekst henviser til illustrationerne på side 2



For din egen og andres sikkerhed anbefaler vi at du læser denne brugsanvisning nøje igennem, før maskinen tages i brug. Opbevar denne brugsanvisning og den øvrige dokumentation ved maskinen.

Indledning

Klingen kan vippes i en hvilken som helst vinkel mellem 0° og 45°. Geringmåleren på bordet kan drejes i en hvilken som helst vinkel. Under skæringen kan pumpen forsyne klingen med vand. Dermed kan klingens holdbarhed forlænges og støvmængden mindskes. Klingen bevæger sig lige langs med styreskinen og holder skæringen stabil.

Indhold

1. Maskindata
2. Sikkerhedsforskrifter
3. Montering
4. Betjening af maskinen
5. Service & vedligeholdelse

1. MASKINDATA

Tekniske data

Spænding	230 V~, 50 Hz
Effekt	600 W
Tomgangshastighed	3000/ min
Klingens størrelse	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Maks. dybde for 90°-snit	25 mm
Maks. dybde for 45°-snit	15 mm
Maks. skærelængde	400 mm
IP-klasse	IP 54
Nettovægt	26.8 kg
Lpa (lydtrykniveau)	60.6 dB(A)
Lwa (lydstyrkeniveau)	73.6 dB(A)
Vibration	0.707 m/s ²

*S2 = Maksimum driftsperiode med en kapacitet på 600 W

Kontroller maskinen, løsdeler og tilbehør for transportskade.

Komponenter

Fig. A.

1. Skala-plade

DK

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.

Garanti

Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD (N)

Vi erklærer på eget ansvar at dette
FRTC-600

er i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

**EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

i samsvar med direktivene:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

from 01-01-2006
ZWOLLENL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Det er vår policy å stadig forbedre våre produkter, og derfor forbeholder vi oss retten til å forandre produktspesifikasjonene uten forutgående varsel.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Nederland

4. BENUTZUNG DES WERKZEUGS



Lesen und verstehen Sie die folgenden Punkte über Ihre Fliesensäge, bevor Sie die Maschine benutzen.

Abb. 1

- Stellen Sie die erforderte Werkzeugposition ein, ziehen Sie alle Einstellknöpfe, Führungsbolzen und Gehrungsmesserbolzen fest an.
- Lösen Sie den Feststellknopf (12, Abb. 1)
- Schalten Sie den Hauptschalter ein und lassen Sie Ihr Werkzeug die Höchstgeschwindigkeit erreichen, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
- Halten Sie das Werkstück fest gegen den Arbeitstisch und die Führung, und führen Sie die Maschine langsam und gleichmäßig gegen das Werkstück.
- Sägeaktionen können das Blatt verlangsamen. Daher sollte der Druck ab und zu vermindert werden, um es dem Blatt zu erlauben, wieder auf Höchstgeschwindigkeit zu kommen.



Warnung! Versuchen Sie nicht, eine abgeschnittenes Stück oder das sich in der Hand befindliche Werkstück zu entfernen, bevor das Blatt nicht völlig zum Stillstand gekommen ist. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand halten, seien Sie sehr vorsichtig und halten Sie Ihre Hand vom Sägeblatt entfernt.

Wechsel des Sägeblatts

Abb. 1 - 2



Warnung! Um Unfälle durch zufälliges starten zu vermeiden, schalten Sie den Ausschalter auf "0" und entfernen Sie den Stecker immer aus der Steckdose, bevor Sie das Blatt wechseln.

- Entfernen Sie die Schutzhaube (9, Abb. 1)
- Verwenden Sie entsprechende Gabelschlüssel, um die Mutter (Linksgewinde) zu lösen. (1, Abb. 2)
- Entfernen Sie zuerst den äußeren Flansch (2, Abb. 2) und dann das Sägeblatt (3, Abb. 2)
- Achten Sie beim Einsetzen des neuen Sägeblattes auf die richtige Drehrichtung: Die Punkte auf dem Sägeblatt und auf der Schutzhaube (9, Abb. 2) müssen in die selbe Richtung zeigen.
- Montieren Sie den äußeren Flansch und ziehen Sie die Mutter gut fest an. (Abb. 2)

Bemerkung:

- Kontrollieren Sie das neue Sägeblatt auf Rillen und andere sichtbare Beschädigungen. Sollte das Sägeblatt beschädigt sein, entfernen Sie es.
- Stecken Sie einen schmalen Gabelschlüssel in den Schaft und ziehen Sie dann die Mutter mit

5. WARTUNG UND PFLEGE



Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, wenn Wartungsarbeiten an den mechanischen Teilen durchgeführt werden.

Diese Maschinen sind so konzipiert, dass sie lange Zeit bei minimalem Wartungsaufwand problemlos funktionieren. Durch regelmäßiges Reinigen und sachgerechte Behandlung verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Maschine.

Reinigen

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitzte frei von Staub und Schmutz.

Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren

Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigelegten Garantiekarte.



Advarsel! Ikke forsøk å plukke opp avskjær eller fjerne arbeidsemnet før bladet har stanset helt. Hvis du holder arbeidsemnet for hånd, må du passe spesielt godt på å holde hånden i god avstand fra bladet.

Bytte blad

Fig.1 - 2



Advarsel! For å unngå skade etter utilsiktet start, må du alltid stille bryteren til "0" og trekke ut støpslet fra strømuttaket før du bytter blad.

- Ta av sikkerhetsdekselet (9, Fig. 1).
- Bruk en fastnøkkel av riktig størrelse til å løsne (den venstregjengede) mutteren (1, Fig. 2).
- Fjern den ytre flensen (2, Fig. 2) og deretter sagbladet (3, Fig. 2).
- Når du setter på et nytt blad, må du merke deg den riktige dreieretningen: punktene på det nye sagbladet og sikkerhetsdekselet (9, Fig. 1) må stå i samme retning.
- Sett den ytre flensen på plass igjen og stram mutteren godt til (Fig. 2).

Merknad

- Undersøk det nye sagbladet for hakk og andre synlige skader. Ta av sagbladet hvis det er skadet.
- Hold fast skaffet med en liten nøkkel og stram mutteren godt til med en større fastnøkkel.

5. SERVICE OG VEDLIKEHOLD



Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold. Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakkert skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil

Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

Montere holderen

Fig.1

- Sett på de fire bordbenene.
- Sørg for å stramme boltene godt til, slik at maskinen står støtt.
- Plasser vannbeholderen i bordet og fest den med de to klemmene (13, Fig. 1).
- Plasser maskinen i vannbeholderen.

Kople til strømtilførsel

Kontroller at strømtilførselen og støpslet er egnet for verktøyet. Se på typeskiltet på flisekutteren. Alle endringer må utføres av kvalifisert elektriker.



Vi anbefaler ettertrykkelig at det brukes en jordfeilbryter på maksimalt 30 mA ved støpselet mens apparatet brukes.



Advarsel! Dette verktøyet må jordes.

Hvis dette verktøyet ikke jordes, kan det forårsake elektrisk støt. Pass på at du kopler verktøyet til jordet strømuttak. Er du i tvil, må du be en kvalifisert elektriker om å sjekke forholdene.



Advarsel! Unngå kontakt med terminalene på støpslet når du stikker støpslet inn i strømuttaket eller trekker det ut. Kontakt kan forårsake kraftig elektrisk støt.

N

Bruke skjøteledning

Bruk av skjøteledning fører til noe effekttap. For å holde dette på lavest mulig nivå og motvirke overoppheting og utbrent motor, ber du om råd fra kvalifisert elektriker for å fastslå minste ledningsstørrelse for skjøteledningen.

Skjøteledningen bør ha jordet støpsel som passer i strømuttaket i den ene enden og en jordet kopling som passer til støpslet på verktøyet i den andre enden.

4. BRUKE VERKTØYET



Pass på at du har lest gjennom og forstått informasjonen nedenfor om flisekutteren før du forsøker å bruke den.

Fig.1

- Juster til ønsket verktøyposisjon og stram alle justeringshjul, kantvernskruer og gjæringmålerskruer.
- Løsne låsehjul (12, Fig.1)
- Slå på hovedbryteren og vent til verktøyet har nådd maksimal hastighet før du begynner å kutte.
- Hold arbeidsemnet godt ned mot arbeidsbordet og vernet, og mat det inn med jevn hastighet.
- Kuttingen får bladet til å gå litt saktere. Du må derfor av og til løsne på trykket, slik at bladet når full hastighet igjen.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären unsere alleinige Verantwortung, dass

FRTC-600

konform den nachstehenden Standards oder standardisierten Dokumenten ist:

EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

von 01-01-2006

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Unsere Firmenpolitik ist auf ständige Verbesserung unserer Produkte ausgerichtet und wir behalten uns das Recht vor, die Produktspezifikation ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Niederlande

RADIAAL TEGELSNIJDER

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2

NL



Voor uw eigen veiligheid en die van anderen raden wij u aan deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u deze machine in gebruik neemt. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij de machine.

Inleiding

Het zaagblad kan in elke willekeurige hoek tussen 0° en 45° worden gekanteld. De verstekmeter op de tafel kan in elke hoek worden gedraaid. Tijdens het zaagproces kan de pomp het zaagblad van water voorzien. Dit kan de levensduur van het zaagblad verlengen en vermindert bovendien stof. Het zaagblad beweegt recht langs de geleiderail en houdt de snede stabiel.

Inhoudsopgave:

1. Technische informatie
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Installatie
4. Bediening van de machine
5. Service & Onderhoud

1. TECHNISCHE INFORMATIE

Machinegegevens

Motor	230 V~, 50 Hz
Vermogen	600 W
Onbelast toerental	3000/min
Afmeting zaagblad	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Maximale diepte van 90°-snede	25 mm
Maximale diepte van 45°-snede	15 mm
Maximale zaaglengte	400 mm
IP Class	IP 54
Nettogewicht	26.8 kg
Lpa (Geluidsrukniveau)	60.6 dB(A)
Lwa (Geluidssterkteniveau)	73.6 dB(A)
Trilling	0.707 m/s ²

*S2= Maximale bedieningsperiode bij een capaciteit van 600 W

Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.

Kenmerken

Fig. 1

1. Plaat met schaalverdeling

- Kople verktøyet fra strømtilførselen når det ikke er i bruk eller før service. Tilbehør må byttes av kvalifisert person.
- Pass på at verktøyhodet låses (12, Fig. 1) før det settes bort.
- Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt sted.

Elektrisk sikkerhet

Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instruksjoner også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet. Ta godt vare på instruksene!



Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.

Skifting av ledninger eller støpsler

Hvis ledningen er skadet, må den erstattes med en spesiell ledning som leveres av fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Kast gamle ledninger eller støpsler med det samme de er skiftet ut med nye. Det er farlig å sette et støpsel med løs ledning i stikkontakten.

PRCD

Bærbart lekkstrømsapparat

Tilkopling til vanntilførsel

- 1) For verktøy som er produsert for å kunne tilkoples vanntilførsel, instruksjon for tilkopling til vanntilførsel, bruk av vann og fastgjøring i følge 14.5 for å unngå at verktøyet påvirkes av vannet, inspeksjon av slanger og andre kritiske deler som kan bli skadet, og maksimum vanntrykk.
- 2) For verktøy som er produsert for å kunne tilkoples vanntilførsel, gjelder følgende bruksanvisning:
 - For verktøy med et PRCD (bærbart lekkstrømsapparat) Bruk aldri verktøyet uten det tilhørende lekkstrømsapparatet.
 - For verktøy med en isoleringstransformator: Bruk aldri verktøyet uten medfølgende transformator, eller en transformator av typen som er spesifisert i bruksanvisningen.
 - Erstatning av stikkontakt eller ledning skal alltid utføres av produsenten eller hans serviceorganisasjon.
 - Hold vann vekke fra verktøyets elektriske deler, og alltid vekke fra personer på arbeidsplassen.

3. INSTALLERING

Montering



Advarsel! Ikke kople støpslet til strømkilde før all montering og justering er fullført og du har lest og forstått sikkerhetsinstruksjonene og bruksanvisningen.

- 4 Gripehåndtak
- 5 Støtteskinne
- 6 Festebolt/gjæringsmåler
- 7 Hjul/gjæringsmåler
- 8 Gjæringsvern
- 9 Bladvern
- 10 Bakre kantvern (midtre ende med 45° kutting)
- 11 Bakre kantvern (dobbelendeplanert)
- 12 Låsehjul (for å stanse hodebevegelsen)
- 13 Klemmer for vannbeholder

2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Forklaring av symboler



Les instruksjonene nøye.



I overensstemmelse med viktige, aktuelle sikkerhetsstandards i EU.



Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.



Fare for elektrisk støt.



Trekk umiddelbart støpselet ut av stikkontakten hvis ledningen skades og i forbindelse med vedlikehold.



Bruk vernebriller og hørselsvern.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.

Spesielle sikkerhetsforholdsregler

- Bruk vernebriller, støvmaske, hørselsvern, arbeidshansker og vernesko med sklibeskyttelse.
- La bordet stå flatt, og ikke dunk eller press mot bordet.
- Pass på at hendene ikke kommer i nærheten av bladet mens det roterer.
- Ikke forsøk å løsne et blad som sitter fast uten å først trekke ut støpslet fra strømtilførselen.
- Ikke kutt små arbeidsemner, og ikke bruk kutteren til andre formål enn den er beregnet på.
- Pass på at tanken er full av vann når du bruker kutteren.
- Ikke bruk løsemidler i stedet for vann i dette verktøyet.
- Vær nøye med vedlikeholdet av verktøyet. Hold bladet skarpt og rent, og undersøk støpslet, ledningen og vannslangen med jevne mellomrom.

2. Vergrendelknop
3. Aanwijzer
4. Handgreep
5. Geleiderail
6. Bevestigingsbout / verstekmeter
7. Knop / verstekmeter
8. Verstekgeleiding
9. Beschermkap zaagblad
10. Eindvlak (centraal eind met 45°-snede)
11. Eindvlak (dubbel eind afgevlakt)
12. Sluitknop (om de beweging van de kop te stoppen)
13. Klemmen voor waterreservoir

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Uitleg van de symbolen



Lees de instructies.



Conform de Europese toepasselijke standaards op het gebied van veiligheid.



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Gevaar voor elektrische schok.



Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact bij beschadiging van het snoer en tijdens onderhoudswerkzaamheden.



Draag oog- en gehoorbescherming.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Speciale veiligheidsinstructies

- Draag een beschermbril, stofmasker, oorbeschermers, werkhandschoenen en beschermende antislipschoenen.
- Houd de tafel vlak, maak geen krassen op de tafel en druk niet op de tafel.
- Houd uw handen op afstand van het zaagblad wanneer dit ronddraait.
- Probeer nooit een vastgeklemd zaagblad los te maken zonder eerst de machine uit te schakelen of de stekker uit de netvoeding te verwijderen.
- Snijd geen kleine werkstukken en gebruik de tegelzager niet voor oneigenlijke doeleinden.

- Zorg ervoor dat de tank volledig met water gevuld is tijdens de zaagwerkzaamheden.
- Gebruik geen oplosmiddelen in plaats van water in dit gereedschap.
- Behandel het gereedschap met zorg, houd het zaagblad scherp en schoon, controleer periodiek de stekker, het koord en de waterslang.
- Ontkoppel het gereedschap van een voedingsbron als het niet wordt gebruikt of voordat u het repareert. Het vervangen van de accessoires moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon.
- Controleer of de kop van het gereedschap vastgezet is (12, Fig. 1), voordat u het opbergt.
- Berg het gereedschap op in een droge plaats als het niet wordt gebruikt.

Elektrische veiligheid

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door.



Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Bij vervanging van snoeren of stekkers

Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant. Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

PRCD

Draagbaar lekstroomapparaat

Aansluiting op waterleiding

- 1) M.b.t. apparatuur bestemd om op de waterleiding te worden aangesloten, instructies voor deze aansluiting, het watergebruik en het gebruik van hulpstukken volgens 14.5 teneinde te voorkomen dat het gereedschap door water wordt aangetast, de controle van slangen en andere essentiële, aan slijtage onderhevige onderdelen en de maximaal toelaatbare waterdruk.
- 2) M.b.t. apparatuur bestemd om op de waterleiding te worden aangesloten, de inhoud van de volgende instructies, indien van toepassing:
 - M.b.t. apparatuur voorzien van een PRCD (Draagbaar lekstroomapparaat): Gebruik het apparaat nooit zonder de met het apparaat meegeleverde PRCD,
 - M.b.t. apparatuur voorzien van een geïsoleerde transformator: Gebruik het apparaat nooit zonder de met het apparaat meegeleverde transformator of een van het in deze instructies omschreven type,
 - Vervanging van de stekker of het snoer moet altijd worden uitgevoerd door de fabrikant van het apparaat of zijn serviceafdeling,
 - Zorg dat elektrische onderdelen niet met water of met de mensen die er omheen werken in aanraking komen.

RADIALFLISEKUTTER

Tallene i teksten henviser til diagrammene på side 2



For din egen og andres sikkerhets skyld anbefaler vi at du leser denne bruksanvisningen nøye før du bruker denne sagen. Oppbevar denne bruksanvisningen og dokumentasjonen som kom sammen med sagen for fremtidig referanse.

Funksjonering

Bladet kan vippes til alle vinkler mellom 0° og 45°. Gjæringsmåleren på tabellen kan dreies til alle vinkler. Under kuttingen kan pumpen tilføre vann til bladet. Dette kan øke levetiden til bladet og også redusere støvdannelsen. Bladet beveger seg langs støtteskinne og gir et stabilt kutt.

Innhold

1. Maskininformasjon
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Installering
4. Bruke verktøyet
5. Service og vedlikehold

1. MASKININFORMASJON

Tekniske spesifikasjoner

Spenning	230 V~, 50 Hz
Effekt	600 W
Hastighet uten belastning	3000/min
Bladstørrelse	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Maks dybde av 90° kutt	25 mm
Maks dybde av 45° kutt	15 mm
Maks kuttelengde	400 mm
IP Klasse	IP 54
Nettovekt	26.8 kg
Lpa (lydtryknivå)	60.6 dB(A)
Lwa (lydeffektnivå)	73.6 dB(A)
Vibrasjon	0.707 m/s ²

*S2= Lengste driftsperiode med kapasitet på 600 W.

Undersøk om det har oppstått skade på maskinen eller tilbehør under transporten.

Produktopplysninger

Fig. A

- 1 Skaleringsplate
- 2 Strammehjul
- 3 Indikator

Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu

Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA (FIN)

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tämä

FRTC-600

on seuraavien standardien tai standardoitujen dokumenttien mukainen:

EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

seruaavien sääntöjen mukaisesti:

98/37/IEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/IEC, 2002/96/IEC

f01-01-2006lähtien
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Kehitämme jatkuvasti tuotteitamme ja pidätämme siksi oikeuden muuttaa tuotteiden ominaisuuksia ilman eri ilmoitusta.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Alankomaat

3. INSTALLATIE

Montage



Waarschuwing! Steek nooit de stekker in het stopcontact van de voedingsbron voordat de volledige installatie en alle aanpassingen verricht zijn en u de veiligheids- en bedieningsinstructies hebt gelezen en begrepen.

Tafel monteren

Fig.1

- Monteer de vier poten aan de tafel.
- Let op dat u de bouten stevig vastdraait, zodat de machine stevig vaststaat.
- Plaats het waterreservoir in de tafel en zet deze vast d.m.v. de twee klemmen (13, Fig. 1).
- Plaats de machine in het waterreservoir.

Op de voeding aansluiten

Controleer of de gebruikte voeding en stekker overeenkomen met uw gereedschap. Zie het kenplaatje op de tegelzager. Wijzigingen moeten altijd worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektricien.



Wij raden u ten zeerste aan voor deze machine bij de wandcontactdoos een reststroombeveiliging te gebruiken van niet meer dan 30 mA.



Waarschuwing! Deze machine moet worden geaard.

Als de machine niet goed geaard is, kan deze een elektrische schok veroorzaken. Zorg ervoor dat de contactstop van de voeding geaard is. Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerd elektricien.



Waarschuwing! Vermijd contact met de uiteinden van de stekker tijdens het steken (verwijderen) van de stekker in (uit) het stopcontact. Contact zal een zware elektrische schok veroorzaken.

Een verlengsnoer gebruiken

Het gebruik van een verlengsnoer heeft enig verlies van vermogen tot gevolg. Om dit verlies tot een minimum te beperken en om oververhitting en doorbranden van de motor te voorkomen, vraag advies aan een gekwalificeerd elektricien om de minimum draaddikte van het verlengsnoer te bepalen.

Het verlengsnoer moet aan een zijde voorzien zijn van een geaarde stekker die in het stopcontact past, en aan de andere zijde van een geaarde stekkerbus waarin de stekker van de machine past.

4. BEDIENING VAN DE MACHINE



Lees en begrijp de volgende punten over uw tegelzager voordat u de machine in gebruik neemt.

Fig.1

- Stel de gewenste positie van het gereedschap in, draai alle verstelknoppen, geleidingsbouten en verstekmeterbouten vast.
- Draai de vergrendelknop los. (12, Fig. 1)
- Zet machine aan met de hoofdschakelaar en wacht totdat de machine de maximumsnelheid heeft bereikt voordat u begint met zagen.
- Druk het werkstuk stevig op de werktafel en tegen de geleiding en breng de machine vervolgens langzaam en regelmatig naar het werkstuk.
- Snijden heeft doorgaans tot gevolg dat het zaagblad langzamer ronddraait. Daarom moet zo nu en dan de druk worden weggenomen om ervoor te zorgen dat het zaagblad weer op volle snelheid draait.



Waarschuwing! Probeer nooit een afgezaagd stuk of het werkstuk dat u vasthoudt te verwijderen voordat het zaagblad helemaal tot stilstand is gekomen. Als u het werkstuk met de hand vasthoudt, wees dan heel voorzichtig en houd uw hand op afstand van het zaagblad.

Vervangen van het zaagblad

Fig. 1 - 2



Waarschuwing! Om verwondingen ten gevolge van het per ongeluk starten van de machine te voorkomen, schakel de machine altijd uit ("0") en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het zaagblad vervangt.

- Verwijder de beschermkap (9, Fig. 1)
- Gebruik specifieke steeksleutels om de (linker spiraal) moer los te draaien. (1, Fig. 2)
- Verwijder de buitenflens (2, Fig. 2) en daarna het zaagblad (3, Fig. 2)
- Let op bij het plaatsen van het nieuwe blad op de juiste draairichting: de punten op het zaagblad en op de beschermkap (9, Fig. 1) moeten in dezelfde richting staan.
- Monteer de buitenflens en draai daarna de moer stevig vast. (Fig. 2)

Opmerking

- Controleer het nieuwe zaagblad op kerven en andere zichtbare schade. Verwijder het zaagblad ingeval het beschadigd is.
- Plaats een smallere steeksleutel in de schacht en draai daarna de moer stevig vast met een grotere steeksleutel.



Varoitus! Älä yritä korjata väärää leikkuulinjaa tai poimia työkappaletta ennen kuin leikkuuterä on pysähtynyt kokonaan. Jos pidät työkappaletta kädessä, ole erittäin varovainen ja varmista, että käsi pidetään poissa leikkuuterästä.

Leikkuuteran vaihto

Fig.1 - 2



Varoitus! Jotta voit välttää vahingossa tapahtuvan käynnistyksen, käännä kytkin aina off "0"-asentoon ja irrota virtajohto ennen terän vaihtoa.

- Irrota suojakansi (9, Fig 1).
- Irrota mutteri käyttämällä jokoavainta, jonka leukojen väli on säädetty oikein. Kierre on vasemmanpuoleinen. (1, Fig 2).
- Irrota ulompi laippa (2, Fig 2) ja sahanterä (3, Fig 2).
- Kun uutta sahanterää sovitetaan paikoilleen, ota huomioon oikea pyörimissuunta. Sahanterän piikkien ja suojakannen (9, Fig 1) on oltava samaan suuntaan.
- Aseta ulompi laippa uudelleen paikoilleen ja kiinnitä pultti tiukasti (Fig 2).

Huomautus

- Tarkista, ettei uudessa sahanterässä ole lommoja tai muita näkyviä vaurioita. Jos sahanterä on vahingoittunut, vaihda se.
- Tartu akseliin pienemmällä jokoavaimella ja kiinnitä mutteri tiukasti käyttämällä suurta jokoavainta.

5. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO



Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkaa jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu

Konetta ei tarvitse voidella.

Viat

Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulumisen johdosta, ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen. Tämän käyttöoppaan takasivulla on hajotuskuva, jossa on lueteltu tilattavissa olevat osat.

Jalustan asennus

Fig 1

- Kiinnitä neljä jalkaa aluslevyyn.
- Kiristä pultit tiukasti, jotta kone pysyy pystyssä tukevasti.
- Aseta vesisäiliö aluslevylle ja kiinnitä se paikoilleen käyttämällä kahta kiinnitintä.
- Aseta kone vesisäiliöön.

Virtalähteeseen kytkeminen

Varmista, että virtajohto ja sen pistoke sopivat työkaluusi. Tarkista tiedot kaakeliileikkurin arvokilvestä. Asiantuntevan henkilön on tehtävä mahdolliset muutokset.



Suosittelimme, että käytettäessä tätä laitetta pistorasia suojataan enintään 30 mA:n vikavirtakytkimellä.



Varoitus! Koneen saa kytkeä ainoastaan maadoitettuun pistokkeeseen.

Jos konetta ei maadoiteta oikein, se voi aiheuttaa sähköiskun. Varmista, että pistorasia on maadoitettu. Tarkistuta asia sähkömiehellä tarvittaessa.



Varoitus! Vältä kosketusta pistokkeen liittimien kanssa, kun kytket tai irrotat pistoketta pistorasiasta. Koskettaminen aiheuttaa vakavan sähköiskun.

Jatkojohdon käyttö

Jatkojohdon käyttö aiheuttaa jonkin verran tehohäviötä. Pidä tehohäviö mahdollisimman pienenä ja vältä ylikuumeneminen ja moottorin palaminen selvittämällä sähkömieheltä jatkojohdon vähimmäishalkaisija.

Jatkojohdon on oltava maadoitettu ja sen on sovittava sekä pistorasiaan että koneen virtajohtoon pistokkeeseen.

4. KONEEN KÄYTTÖ



Lue seuraavat tiedot ennen kuin alat käyttää kaakeliileikkuria.

Fig.1

- Säädä kone vaadittuun toiminta-asentoon. Kiristä sitten kaikki kiristysn, ohjainpultit ja jiiroihjaimen pultit.
- Vapauta lukitusnuppi 1 (12, Fig.1).
- Kytke kone päälle ja anna moottorin saavuttaa täysi pyörintänopeus ennen leikkaamisen aloittamista.
- Pidä työkalupalletta tukevasti työpöytää ja ohjainta vasten. Syötä konetta sitten tasaisesti työkalupaleeseen.
- Leikkaaminen hidastaa yleensä terän toimintaa. Vapauta työpaine välillä ja anna terän saavuttaa taas täysi pyörintänopeus.

5. SERVICE EN ONDERHOUD



Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen

Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn.

Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantietaal. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie

Lees voor de garantievooraarden de apart bijgevoegde garantietaal.

CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

Wij verklaren dat
FRTC-600

voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

**EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

vanaf 01-01-2006

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Het is ons beleid om onze producten voortdurend verder te verbeteren en wij behouden ons daarom het recht voor om zonder voorafgaande berichtgeving de productspecificaties te wijzigen.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Nederland

- Pidä säiliö täynnä vettä, kun käytät leikkuria.
- Älä käytä tässä koneessa liuottimia veden asemesta.
- Ylläpidä konetta huolellisesti. Pidä terä terävänä ja puhtaana, tarkista pistoke, virtajohto ja vesiletku säännöllisesti.
- Irrota koneen virtajohto, kun kone ei ole käytössä, tai ennen huoltoa. Asiantuntevan henkilön on tarkistettava varusteet.
- Varmista, että koneen pää on lukittu (12, Fig. 1) ennen koneen varastointia.
- Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa paikassa.

Sähköturvallisuus

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti.



Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.

Johtojen ja pistotulppien vaihtaminen

Jos verkkojohto vahingoittuu, se on vaihdettava. Uusia, oikeanlaisia johtoja saa valmistajalta tai sen huoltopalvelusta. Hävitä vanhat johdot ja pistotulpat heti kun ne on vaihdettu uusiin. Irrallisen pistotulpan tai johdon kytkeminen pistorasiaan on vaarallista.

PRCD

Kannettava jäänkövirtalaite

Kytkeminen vesipisteeseen

- 1) Työkaluille, jotka on tarkoitettu kytkettäväksi vesipisteeseen, ohjeet vesipisteeseen liittämiseen, veden käyttö ja kiinnittimien käyttö 14.5 mukaisesti välttämään veden vaikutukset laitteeseen, johtojen ja muiden kulumiselle alttiiden tärkeiden osien tarkastus ja sallittu vesipisteen maksimipaine.
- 2) Työkaluihin, jotka on tarkoitettu liitettäväksi vesipisteeseen, liittyvät seuraavat mahdollisesti sovellettavat ohjeet:
 - *Laitteisiin, jotka toimitetaan PRCD-virtalaitteen kanssa: Älä koskaan käytä laitetta ilman mukana toimitettua PRCD-virtalaitetta,*
 - *Laitteisiin, jotka toimitetaan suojajännitemuuntajan kanssa: Älä koskaan käytä laitetta ilman työkalun mukana toimitettua tai näissä ohjeissa määritetyn tyyppistä muuntajaa,*
 - *Sähköjohdon tai liittimen vaihtaminen tulee aina suorittaa laitteen valmistajan tai sen valtuuttaman huoltopalvelun toimesta,*
 - *Suojaa laitteen sähkökomponentit vedeltä ja huolehdi, ettei vesi kastele ketään henkilöitä työalueella.*

3. ASENTAMINEN

Kokoaminen



Varoitus! Kytke virtajohto pistorasiaan vasta, kun kaikki asennukset ja säädöt on tehty ja olet lukenut ja ymmärtänyt kaikki turva- ja käyttöohjeet.

3. Osoitin
4. Kahva
5. Ohjaintanko
6. Kiinnityspultti /jiiriohjain
7. Nuppi /jiiriohjain
8. Jiirikulmatuki
9. Teränsuoja
10. Takasuoja (keskuspää 45°:n leikkauksella)
11. Takasuoja (kaksoispää, tasainen)
12. Lukitusnuppi (pysäytyspään siirtämiseen)
13. Vesisäiliön kiinnittimet.

2. TURVAOHJEET

Symbolien selitys



Lue ohjeet huolella.



Soveltuvien EU-direktiivien turvallisuusstandardien mukainen.



Osoittaa loukkaantumisvaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.



Osoittaa sähköiskuvaaran.



Irrota pistotulppa välittömästi pistorasiasta, jos johto vaurioituu tai jos laitetta aletaan huoltaa.



Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Erikoisturvaohjeet kunkone otetaan käyttöön

- Käytä suojalaseja, pölymaskia, korvasuojia, työkasineitä ja liukumisen estäviä suojakenkiä.
- Pidä pöytä tasaisena. Älä naarmuta tai paina pöytää.
- Älä laita käsiä terän lähelle terän pyöriessä.
- Älä yritä vapauttaa jumiutunutta terää sammuttamatta konetta ensin irrottamalla verkkojohto.
- Älä leikkaa pieniä työkappaleita. Käytä konetta vain sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

MACHINE A COUPE RADIALE LES CARREAUX

Les numéros dans le texte suivant réfèrent aux illustrations des pages 2



Pour votre propre sécurité, et celles des autres, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avec attention avant de commencer à utiliser l'appareil. Conservez mode d'emploi et documentation à proximité de l'appareil.

Introduction

L'inclinaison de la lame peut varier entre 0° et 45°. Le guide inclinable situé sur la table peut pivoter et adopter n'importe quel angle. Lors de la découpe, de l'eau peut être fournie à la lame au moyen de la pompe. Cela permet d'augmenter la durée de vie de la lame et de diminuer la poussière produite. La lame se déplace en ligne droite le long du rail de guidage, garantissant la stabilité de la découpe.

Contenu

1. Données de l'appareil
2. Instructions de sécurité
3. Installation
4. Fonctionnement de la machine
5. Service & entretien

1. DONNÉES DE L'APAREIL

Spécifications techniques

Moteur	230 V~, 50 Hz
Puissance	600 W
Vitesse de rotation à vide	3000/ min
Dimension de la lame	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Profondeur maximale pour une découpe à 90°	25 mm
Profondeur maximale pour une découpe à 45°	15 mm
Longueur maximale de la découpe	400 mm
Classe IP	IP 54
Poids net	26.8 kg
Lpa (Niveau de Pression Acoustique)	60.6 dB(A)
Lwa (Niveau de Pression Acoustique)	73.6 dB(A)
Vibration	0.707 m/s ²

*S2=durée de fonctionnement maximale pour une puissance de 600 W.

Vérifiez si la machine, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés au transport.

Caractéristiques du produit

Fig. 1

1. Disque gradué

2. Molette de serrage
3. Indicateur
4. Bouchon à poignée
5. Rail de guidage
6. Boulon de serrage / guide inclinable
7. Bouton / guide inclinable
8. Barre d'appui de l'onglet
9. Carter de lame
10. Barre d'appui arrière (extrémité centrale avec une découpe de 45°)
11. Barre d'appui arrière (prévu pour les extrémités doubles)
12. Bouton de verrouillage (arrête le déplacement de la tête)
13. Élément de serrage pour le réservoir à eau

2. CONSIGNES DE SECURITE

Explication des symboles



Lisez attentivement les instructions.



Conformément aux normes Européennes applicables relatives à la sécurité.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Indique un risque de décharges électriques.



Débranchez immédiatement la fiche de l'approvisionnement électrique principal dans le cas où la corde est endommagée et pendant la maintenance.



Protégez-vous les yeux et les oreilles.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Consignes de securite speciales

- Porter des lunettes de protection, un masque anti-poussière, des protège-oreilles ainsi que des chaussures de protection anti-dérapantes.
- La table doit être parfaitement horizontale ; ne pas la rayer ni s'y appuyer.
- Ne pas approcher les mains de la table lorsque la lame est en rotation.
- Ne pas essayer de débloquent la lame si elle est bloquée sans avoir préalablement mettre hors tension ou débrancher la machine.

SÄTEITTÄIN TOIMIVA LAATTALEIKKURI

Tekstin numerot viittaavat kaavioihin sivuilla 2



Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttämistä oman turvallisuutesi ja muiden henkilöiden turvallisuuden vuoksi. Säilytä tämä ohjekirja ja koneen mukana toimitetut asiakirjat tulevaa käyttöä varten.

Johdanto

Terää voidaan kallistaa mihin tahansa kulmaan välillä 0° ja 45°. Pöydän jiiriohjain voidaan kääntää mihin tahansa kulmaan. Pumppu voi tuoda terään vettä leikkaamisen yhteydessä. Tämä voi pidentää terän käyttöikää ja vähentää pölyämistä. Terä liikkuu ohjaintankoa pitkin suoraan ja pitää leikkausjäljen vakaana.

Sisältö

1. Laitteen tiedot
2. Turvaohjeet
3. Asentaminen
4. Koneen käyttö
5. Huolto ja kunnossapito

1. LAITTEEN TIEDOT

Tekniset tiedot

Jännite	230 V~, 50 Hz
Teho	600 W
Kuormittamaton nopeus	3000/min
Terän koko	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Suurin leikkauksyvyys, 90°	25 mm
Suurin leikkauksyvyys, 45°	15 mm
Max. leikkaukipituus	400 mm
IP-luokka	IP 54
Nettopaino	26.8 kg
Melutaso (paine)	60.6 dB (A)
Melutaso (teho)	73.6 dB (A)
Väriä	0.707 m/s ²

*S2=Suurin käyttöaika 600 W teholla

Tarkista, että kone, irto-osat ja varusteet eivät ole vaurioituneet kuljetuksen aikana.

Tuotetiedot

Kuva 1

1. Asteikkolevy
2. Kiristysnappi

Driftstörningar

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti

Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

CE FÖRSÄKRAN (S)

Vi förklarar, helt på eget ansvar, att denna
FRTC-600
uppfyller följande normer och standardiserade dokument:

**EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

enl. bestämmelser och riktlinjerna:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

från 01-01-2006
ZWOLLENL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Det är vår policy att kontinuerligt förbättra våra produkter och därför förbehåller vi oss för ändringar av produktspecifikationer utan föregående information.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Nederländerna

- Ne pas découper une pièce de travail de petite taille et ne pas utiliser la machine à d'autres fins que ceux prévus.
- Le réservoir d'eau doit être rempli lors de la découpe.
- Pour cet outil, ne pas utiliser de solvants à la place de l'eau.
- Entretien de l'outil avec soin : la lame doit être aiguisée et propre. Contrôler régulièrement l'état de la prise et du cordon électrique ainsi que du tuyau conduisant l'eau.
- Mettre l'outil hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant toute opération d'entretien. Le remplacement des accessoires doit être réalisé par une personne qualifiée.
- S'assurer d'avoir verrouillé la tête de l'outil (12, Fig. 1) avant de le stocker.
- Lorsque l'outil n'est pas utilisé, le stocker dans un endroit sec.

Consignes de sécurité électrique

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.



Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

En cas de changement de câbles ou de fiches

Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation électrique spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle. Jetez les vieux câbles ou prises immédiatement après les avoir remplacés par de nouveaux. Il est dangereux de brancher un câble lâche.

PRCD

Dispositif à courant résiduel portable

Connexion à une alimentation d'eau

- 1) Pour des outils conçus pour être connectés à une alimentation d'eau, instructions pour la connexion à l'alimentation d'eau, l'utilisation de l'eau et l'utilisation d'attachements pour être en conformité avec 14.5 afin d'éviter l'affectation de l'outil par l'eau, l'inspection de tuyaux et autres composants critiques pouvant se détériorer et la pression maximale autorisée de l'alimentation d'eau.
- 2) Pour des outils conçus pour être connectés à une alimentation d'eau, si applicable, l'essentiel des instructions suivantes :
 - Pour des outils fournis avec un DCRP : Ne jamais utiliser l'outil sans le DCRP fourni avec l'outil.
 - Pour des outils fournis avec un transformateur de séparation : Ne jamais utiliser l'outil sans le transformateur fourni avec l'outil ou du type spécifié dans les présentes instructions.
 - Tout remplacement de la prise ou du cordon d'alimentation sera toujours effectué par le fabricant de l'outil ou de son service après-vente.
 - Ne dirigez jamais l'eau vers les composants électriques ou les personnes présentes sur le lieu de travail.

3. INSTALLATION

Montage



Attention ! Ne jamais brancher l'appareil avant que toutes les installations et les réglages ne soient effectués et avant d'avoir pris connaissance et compris les instructions de fonctionnement et de sécurité.

Installation du socle

Fig. 1

- Assembler les quatre pattes à la table.
- S'assurer de serrer fermement les boulons pour que la machine reste fixe en toute sécurité.
- Placer le réservoir à eau dans la table et le fixer à sa place en utilisant les deux éléments de serrage (13, Fig. 1).
- Placer la machine dans le réservoir à eau.

Branchement électrique

S'assurer que l'alimentation électrique et la prise utilisée sont conformes à votre outil.

Consulter la plaque signalétique située sur la machine à couper les carreaux.

Toute modification de la machine n'est à réaliser que par un électricien qualifié.



Nous vous recommandons expressément d'utiliser un DCR (Dispositif de Courant Résiduel) d'une puissance ne dépassant pas 30 MA, sur la prise, lors de l'utilisation de l'appareil.



Attention ! Cette machine doit être reliée à la terre.

La non mise à la terre de la machine peut engendrer une électrocution. S'assurer que la prise d'alimentation est reliée à la terre. En cas de doute, faire appel à un électricien qualifié.



Attention ! Éviter tout contact avec les extrémités de la prise lorsque vous branchez ou retirez la prise. Tout contact provoquera une grave électrocution.

Utilisation d'une rallonge

L'utilisation d'un cordon prolongateur provoque une perte de puissance. Pour la minimiser et pour éviter la surchauffe ou le claquage du moteur, demander conseil à un électricien qualifié afin de déterminer la calibre conducteur minimum du cordon prolongateur.

La rallonge devra disposer d'une prise avec terre à brancher à l'alimentation électrique, ainsi qu'une d'une prise avec terre à relier à la machine.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE



Veuillez lire et comprendre les instructions suivantes avant d'utiliser votre machine à couper les carreaux.



Varning! Försök aldrig ta undan den avsågade delen eller själva arbetsstycket innan bladet har stannat helt. Var mycket försiktig om du håller arbetsstycket för hand, så att du håller handen undan från sågbladet.

Byte av sågblad

Fig. 1 - 2



Varning! För att undvika att maskinen startar av misstag och orsakar olyckor måste du alltid sätta strömbrytaren på "0" och dra ut sladden innan du byter blad.

- Ta bort skyddet (9, Fig. 1).
- Använd en fast skruvnyckel med rätt storlek och lossa muttern (vänstergänga) (1, Fig. 2).
- Ta bort den yttre flänsen (2, Fig. 2) och sedan sågbladet (3, Fig. 2).
- Observera rotationsriktningen när ett nytt sågblad monteras: pilarna på sågbladet och skyddet (9, Fig. 1) måste ha samma riktning.
- Montera tillbaka den yttre flänsen och dra åt muttern ordentligt (Fig. 2).

Anmärkning

- Inspektera det nya sågbladet för hack och andra synliga skador. Ta bort sågbladet om det är skadat.
- Håll skftet med en liten skruvnyckel och dra åt muttern ordentligt med en stor, fast skruvnyckel.

5. SERVICE & UNDERHÅLL



Tillse att maskinen inte är spänningsförande när underhållsarbeten utförs på de mekaniska delarna.

Maskiner har konstruerats för att under lång tid fungera problemfritt med ett minimalt underhåll. Genom att regelbundet rengöra maskinen och hantera den på rätt sätt bidrar du till en lång livslängd för din maskin.

Rengöring

Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts.

Använd en mjuk duk fuktad med tvålatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Smörjning

Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel

Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

Montering av stativet

Fig.1

- Montera de fyra benen på bordet.
- Dra åt bultarna ordentligt så att maskinen står säkert.
- Placera vattenbehållaren på bordet och fäst den med de två klämmorna (13, fig. 1).
- Placera maskinen i vattenbehållaren.

Elektrisk anslutning

Kontrollera att nätspänningen och uttaget passar till apparaten. Se typskylten på kakelsågen. Eventuella ändringar får endast utföras av en kvalificerad elektriker.



När detta redskap används rekommenderar vi att man använder en RCD (restströmsanordning) på max. 30 mA vid kontaktdosan.



Varning! Denna maskin måste vara jordad.

Utan duglig jordanslutning kan maskinen orsaka elchock. Kontrollera att nätuttaget är jordat. Rådgör vid tvivel med en kvalificerad elektriker.



Varning! Undvik att vidröra stickkontaktens stift när du sätter den i uttaget eller tar ut den igen. Kontakt med stiften kan orsaka allvarig elchock.

Bruk av förlängningssladd

Vid bruk av en förlängningssladd går alltid någon kraft förlorad. För att begränsa detta och undvika att motorn överhettas eller bränns sönder måste förlängningssladden ha tillräckligt tjocka ledare, rådgör med en kvalificerad elektriker. Förlängningssladden måste ha en jordad kontakt som passar vägguttaget i den ena ändan och en jordad honkontakt i den andra, som passar till maskinens stickkontakt.

4. ANVÄNDNING



Läs och förstå nedanstående punkter innan du börjar använda din kakelsåg.

Fig.1

- Ställ in maskinen i önskat läge och drag åt alla ställknappar, anslaget och geringsskalans skruvar.
- Lossa spärrknappen (12, Fig.1)
- Koppla in huvudströmbrytaren och låt maskinen nå sitt fulla varvtal innan du börjar såga.
- Håll arbetsstycket stadigt mot arbetsbordet och anslaget och för det sedan med mjuka, jämna rörelser genom sågbladet.
- Bladet kan lätt bromsas ned under sågningen. Därför måste du då och då lätta på trycket så att bladet kan återfå sitt fulla varvtal.

Fig.1

- Régler la position requise de l'outil puis serrer tous les boutons de réglage, les boulons de la barre d'appui et du guide inclinable.
- Desserrer le bouton de verrouillage (12, Fig. 1)
- Allumer l'interrupteur principal et attendre que la machine ait atteint la vitesse maximale avant de commencer la découpe.
- Maintenir fermement la pièce de travail contre la table et la barre d'appui, puis alimenter doucement la machine en eau vers la pièce de travail.
- Lors de la découpe, la vitesse de rotation de la lame a tendance à ralentir. La pression exercée doit ainsi être régulièrement relâchée afin de permettre à la rotation de la lame d'atteindre à nouveau sa pleine vitesse.



Attention! Ne pas tenter de ramasser une chute ou d'enlever la pièce de travail avant l'arrêt total de la lame. Si vous manipulez la pièce de travail à la main, veuillez être particulièrement vigilant et assurez-vous de maintenir vos mains à bonne distance de la lame.

Remplacement de la lame de coupe

Fig.1 - 2



Attention! Afin d'éviter tout accident en raison d'une mise sous tension accidentelle, toujours mettre l'interrupteur en position « O » et débrancher le cordon d'alimentation avant de changer la lame.

- Retirer le couvercle de sécurité (9, Fig. 1).
- Utiliser correctement des clés plates de taille adaptée pour desserrer l'écrou (filet avec pas à gauche) (1, Fig. 2).
- Retirer la bride extérieure (2, Fig. 2), puis la lame de scie (3, Fig. 2).
- Lors de la mise en place de la nouvelle lame, noter son sens de rotation correct : les points sur la lame de scie et sur le couvercle de sécurité (9, Fig. 1) doivent être dans la même direction.
- Re-positionner la bride extérieure puis serrer fermement l'écrou (Fig. 2).

Remarque

- Vérifier que la nouvelle lame de scie ne présente pas d'entaille ou d'autres dommages visibles. Si elle est abîmée, retirer la lame de scie.
- Maintenir l'axe avec une clé à écrous plus petite puis serrer fermement l'écrou en utilisant une plus grande clé plate.

5. SERVICE EN ENTRETIEN



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

F

Lubrification

Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

- Underhåll maskinen väl, håll bladet skarpt och rent, syna periodiskt kontakten, sladden och vattenslangen.
- Koppla lös maskinen från elnätet när den inte används eller innan underhåll påbörjas. Byte av tillbehör måste utföras av en kunnig person.
- Glöm inte att spärra maskinens huvud (12, Fig. 1) innan den ställs undan.
- Förvara maskinen på en torr plats när den inte används.

Elektrisk säkerhet

Vid användning av elektriska maskiner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.



Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.

Byta ut kablar eller stickkontakter

Om nätkabeln skadas, måste den bytas ut mot en speciell nätkabel som finns hos tillverkaren eller tillverkarens kundservice. Släng gamla kablar eller stickkontakter meddetsamma efter det att du har bytt ut dem mot nya. Det är farligt att sticka in stickkontakten av en lös sladd i ett uttag.

PRCD

Bärbar jordfelsbrytare

Anslutning till vatten

- 1) För verktyg som ska anslutas till vatten, instruktioner för anslutning till vatten, användning av vattnet och användning av tillbehör som ska uppfylla 14.5 för att undvika att verktyget påverkas av vattnet, inspektion av slangar och andra kritiska delar som kan skadas och det maximalt tillåtna trycket för vattnet.
- 2) För verktyg som ska kopplas till vatten, i huvudsak följande anvisningar om de kan tillämpas:
 - För verktyg som är utrustade med en bärbar jordfelsbrytare (PRCD): Använd aldrig verktyget utan att den medföljande jordfelsbrytaren,
 - För verktyg som är utrustade med en skiljetransformator: Använd aldrig verktyget utan den medföljande transformatorn eller den transformator som specificeras i dessa anvisningar,
 - Byte av kontakten eller av nätkabeln ska alltid utföras av verktygsleverantören eller av dennes serviceorganisation.
 - Se till att inget vatten kommer i kontakt med verktyget eller att några personer uppehåller sig i arbetsområdet.

3. INSTALLATION

Montering



Varning! Koppla aldrig maskinen till ett nätuttag förrän du har monterat alla delar, utfört alla inställningar och läst och förstått alla anvisningar för säkerhet och användning.

S

4. Handgrepp
5. Ledarskena
6. Monteringsskruv / geringsskala
7. Knapp / geringsskala
8. Geringsanslag
9. Bladskydd
10. Bakanslag (central ända med 45° snitt)
11. Bakanslag (dubbel ända rät)
12. Spärrknapp (stopp huvudets förflyttning)
13. Klämmor för vattenbehållare

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Symbolernas betydelse



Läs anvisningar noggrant.



Uppfyller tillämpliga säkerhetsstandarder i europeiska direktiv.



Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.



Anger risk för elektrisk stöt.



Ta omedelbart ut stickkontakten ur eluttaget om sladden har skadats samt när maskinen underhålls.



Bär skyddsglasögon och hörselskydd.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Speciella säkerhetsföreskrifter

- Bär skyddsglasögon, dammskydd, hörselskydd, arbetshandskar och halkfria skor.
- Håll bordet plant och låt inte skivan repas eller klämmas.
- Håll händerna väl undan från bladet medan det löper.
- Försök inte lossa ett fastnat blad utan att först stänga av maskinen eller dra ut kontakten ur nättuttaget.
- Såga inte för små arbetsstycken och använd aldrig maskinen för oavsedda ändamål.
- Hål vattentanken fylld när du arbetar med sågen.
- Använd inga lösningsmedel i stället för vatten i apparaten.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce
FRTC-600

est conforme aux normes standard et aux documents normalisés suivants:

**EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

conforme aux réglementations:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

dès 01-01-2006

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

C'est notre politique d'améliorer continuellement nos produits et par conséquent de réserver le droit de changer les instructions des produits sans un avis antérieur.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Hollande

CORTADORA RADIAL DE AZULEJOS

Los números que se indican en el siguiente texto hacen referencia a las figuras contenidas en las páginas 2



Para su propia seguridad y la de otras personas, le recomendamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato. Conserve este manual del usuario y la demás documentación junto con la herramienta.

E

Introducción

La cuchilla puede inclinarse hacia cualquier ángulo entre 0° y 45°. El indicador de ángulo recto de la mesa puede girar a cualquier ángulo. Durante el proceso de corte la bomba moja la cuchilla con agua. De este modo se prolonga la vida de la cuchilla y también disminuye el nivel de polvo. La cuchilla se traslada en línea recta por el raíl de guía manteniendo el corte estable.

Contenidos

1. Datos técnicos
2. Normas de seguridad
3. Instalación
4. Funcionamiento de la herramienta
5. Servicio y mantenimiento

1. DATOS TÉCNICOS

Características técnicas

Motor	230 V~, 50 Hz
Potencia	600 W
Velocidad sin carga	3000 / min
Tamaño de la cuchilla	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Profundidad máx. de corte 90°	25 mm
Profundidad máx. de corte 45°	15 mm
Longitud máx. corte	400 mm
Clase IP	IP 54
Peso neto	26.8 kg
Lpa (Nivel acústico)	60.6 dB(A)
Lwa (Nivel de potencia acústica)	73.6 dB(A)
Vibración	0.707 m/s ²

*S2=Período máximo de funcionamiento a una capacidad de 600 Vatios

Revise la máquina, las piezas sueltas y los accesorios asegurándose de que no hayan sufrido daños durante el transporte.

RADIAL KAKELSÅG

Siffrorna i texten nedan hänvisar till bilderna på sidorna 2



För din egen och andras säkerhet ska du läsa dessa instruktioner noga innan sågen används. Förvara bruksanvisningen och den medföljande dokumentationen tillsammans med sågen för framtida bruk.

Introduktion

Bladet kan lutas i alla vinklar mellan 0° och 45°. Geringsskalan på bordet kan vridas i alla vinklar. Under sågningen kan pumpen förse bladet med vatten. Detta kan förlänga bladets livslängd och ger mindre damm. Bladet förs rakt längs ledarskenan för ett stabilt snitt.

Innehåll

1. Maskindata
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Installation
4. Användning
5. Service & underhåll

1. MASKINDATA

Tekniska data

Motor	230 V~, 50 Hz
Effekt	600 W
Obelastad hastighet	3000 / min
Bladstorlek	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Max. djup vid 90° snitt	25 mm
Max. djup vid 45° snitt	15 mm
Max. snittlängd	400 mm
IP-klass	IP 54
Nettovikt	26.8 kg
Lpa (Ljudtrycksnivå)	60.6 dB(A)
Lwa (Ljudkraftsnivå)	73.6 dB(A)
Vibration	0.707 m/s ²

*S2= Max driftstid med en kapacitet på 600 W

Kontrollera om maskinen, lösa delar eller tillbehör uppvisar transportskador.

Produktinformation

Fig. 1

1. Skala
2. Spärrknapp
3. Indikator

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (I)

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il
FRTC-600
è conforme alle seguenti normative o documenti standardizzati:

**EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

in base alla prescrizioni delle direttive:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

01-01-2006
ZWOLLENL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

La nostra politica è sempre volta a migliorare i nostri prodotti. Prodotti soggetti a modifiche senza preavviso.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Olanda

Partes del producto

Fig. 1

1. Placa graduada
2. Tornillo tensor
3. Indicador
4. Empuñadura
5. Raíl de guía
6. Perno de fijación / indicador de ángulo recto
7. Mando / indicador de ángulo recto
8. Escuadra de guía de ángulo recto
9. Protección de la cuchilla
10. Escuadra de guía posterior (extremo central con corte a 45°)
11. Escuadra de guía posterior (doble final)
12. Perilla de bloqueo (para detener el movimiento del cabezal)
13. Abrazaderas para depósito de agua

2. NORMAS DE SEGURIDAD

Explicación de los símbolos



Lea las instrucciones atentamente.



Conforme a los estándares europeos CE aplicables en materia de seguridad.



Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en el aparato en caso de no seguir las instrucciones de este manual.



Indica el peligro de sufrir descargas eléctricas.



Desconecte inmediatamente la toma de corriente en caso de que se dañe el cable de potencia y durante el proceso de mantenimiento.



Lleve protectores para los ojos y los oídos.



Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Instrucciones especiales de seguridad

- Lleve gafas de protección, mascarilla contra el polvo, protectores para el oído, guantes de trabajo y zapatos antideslizantes.
- Mantenga la mesa plana y no la raye ni presione sobre ella.
- No ponga las manos en ningún lugar cercano a la cuchilla mientras está girando.

- No intente liberar una cuchilla agarrotada sin desconectar previamente o quitar el enchufe de la alimentación de electricidad.
- No corte piezas pequeñas ni utilice la máquina para fines no previstos.
- Cuando trabaje con la cortadora mantenga el depósito de agua lleno.
- No utilice en esta herramienta ningún tipo de disolvente en lugar de agua.
- Cuide la herramienta, mantenga la cuchilla limpia y afilada, y revise el enchufe, el cable y la manguera del agua periódicamente.
- Desconecte la herramienta de la alimentación eléctrica cuando no la utilice o antes de repararla. El cambio de accesorios sólo debe ser realizado por personal cualificado.
- Asegúrese de bloquear el cabezal de la herramienta (12, Fig. 1) antes de guardarla.
- Cuando no utilice la herramienta guárdela en un lugar seco.

Seguridad eléctrica

Tenga siempre presentes las normas de seguridad locales con respecto al peligro de incendio, peligro de sufrir descargas eléctricas y peligro de accidentes. Lea, además de las instrucciones que siguen a continuación, las normas de seguridad que aparecen en el cuadernillo anexo.



Controle que la tensión de la red sea la misma que la que aparece indicada en la placa.

Recambio de cables y enchufes

Si la red eléctrica de cables resulta dañada, se debe sustituir con una red de cables especial que se puede obtener del fabricante o del servicio de atención al cliente. Deshágase de los cables o clavijas antiguos inmediatamente después de sustituirlos por los nuevos. Es peligroso conectar a un enchufe la clavija de un cable suelto.

PRCD

Buscapérdidas de corriente portátil

Conexión al suministro de agua

- 1) Para las herramientas que funcionan con agua, observe las instrucciones de conexión a tuberías, utilización con agua e instalación de accesorios que cumplan con 14.5 para evitar desperfectos causados por el agua, inspección de mangueras u otras piezas importantes que puedan deteriorarse y presión máxima admitida del agua.
- 2) Para las herramientas conectadas a una fuente de agua, observe las instrucciones siguientes, según proceda:
 - *Herramientas con PRCD: no utilice nunca la herramienta sin el PRCD suministrado con ella.*
 - *Herramientas con transformador aislado: no utilice nunca la herramienta sin el transformador suministrado u otro del tipo indicado en estas instrucciones*
 - *La sustitución del enchufe o del cable de alimentación debe realizarla el fabricante de la herramienta o su distribuidor autorizado.*
 - *Mantenga las piezas eléctricas de la herramienta alejadas del agua y de las personas en el área de trabajo.*

Pulizia

Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle feritoie di ventilazione. Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc, perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Lubrificazione

La macchina non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Riparazioni e commercianti

Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.



Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia

Le condizioni di garanzia sono esposte nell'apposita scheda allegata a parte.

Fig.1

- Regolare la posizione dell'attrezzo richiesta, quindi stringere tutte le manopole di regolazione, i bulloni della guida d'appoggio ed i bulloni del calibratore ad angolo retto.
- Allentare la manopola bloccata (12, Fig. 1)
- Azionare l'interruttore principale e lasciare che il vostro attrezzo raggiunga la velocità massima prima di cominciare a tagliare.
- Mantenere ben fermo sulla tavola e contro la guida d'appoggio il pezzo da lavorare, quindi guidare la macchina verso il pezzo da lavorare in modo piano ed uniforme.
- Le azioni di taglio tendono a rallentare la lama. Pertanto bisogna allentare di tanto in tanto la pressione per permettere alla lama di riacquistare la piena velocità.



Attenzione! Non tentare di effettuare il classico movimento di taglio in su e in giù o di ritirare il pezzo da lavorare prima che la lama di taglio si sia fermata completamente. Se si mantiene fermo il pezzo da lavorare con la mano occorre fare estrema attenzione ed assicurarsi di tenere la mano lontana dalla lama di taglio.

Sostituzione della lama di taglio

Fig.1 - 2



Attenzione! Per evitare lesioni dovute ad un avvio accidentale girare sempre l'interruttore su "0" e staccare la spina dalla presa della corrente prima di sostituire la lama.

- Rimuovere la copertura protettiva (9, Fig. 1)
- Utilizzare una chiave a tubo specifica per svitare il dado (spirale sinistra). (1, Fig. 2)
- Rimuovere la flangia esterna (2, Fig. 2) e poi la lama dentata (3, Fig. 2)
- Prestare attenzione al posizionare la nuova lama nel senso di rotazione corretto: i punti sulla lama e sulla copertura di protezione (9, Fig. 1) devono essere orientati nella stessa direzione.
- Montare la flangia esterna e stringere bene il dado. (Fig. 2)

Nota

- Controllare che la nuova lama dentata non presenti scalfiture o altri danni visibili. Rimuovere la lama nel caso in cui sia danneggiata.
- Posizionare una chiave a tubo più piccola nel gambo e a continuazione stringere bene il dado con una chiave a tubo più grande.

5. SERVIZIO & MANUTENZIONE



Assicurarsi che la macchina non sia in funzione mentre si effettuano operazioni di manutenzione sul motore.

Le macchine state progettate per funzionare per lunghi periodi di tempo, pur richiedendo interventi di manutenzione minimi. Un funzionamento continuo soddisfacente dipende dall'adeguata conservazione della macchina e da una pulizia regolare.

3. INSTALACIÓN

Montaje



¡Advertencia! Nunca conecte el enchufe a la toma de corriente antes de haber completado todas las instalaciones y ajustes y de haber leído y entendido las instrucciones de funcionamiento y de seguridad.

Instalación del soporte

Fig.1

- Monte las cuatro patas en la mesa.
- Procure que los pernos estén bien enroscados para que la máquina quede bien sujeta.
- Coloque el depósito de agua en la mesa y sujételo mediante las dos abrazaderas (13, Fig. 1).
- Coloque la máquina en el depósito de agua.

Conexión de la alimentación eléctrica

Compruebe que la alimentación eléctrica y el enchufe que utiliza son adecuados para la herramienta. Revise la placa de características del cortador de azulejos. Cualquier cambio sólo puede ser realizado por un electricista cualificado.



Le recomendamos encarecidamente el empleo de un DDR (Dispositivo Diferencial Residual) de no más de 30 mA., en el enchufe cuando utiliza esta herramienta.



¡Advertencia! Esta máquina puede conectarse a tierra.

Esta máquina puede provocar una descarga eléctrica si no está correctamente conectada a tierra. Asegúrese de que la toma de corriente de alimentación esté conectada a tierra. Si tiene alguna duda, hágala revisar por un electricista cualificado.



¡Advertencia! Evite el contacto con los terminales del enchufe cuando lo conecte (o desconecte) de la toma de corriente eléctrica. El contacto puede provocarle una descarga eléctrica grave.

Utilización de prolongadores eléctricos

El uso de un prolongador eléctrico provocará una pérdida de potencia. Para reducirla al mínimo, evite el recalentamiento del motor para impedir que se queme y solicite a un electricista cualificado que le indique cuáles son las dimensiones mínimas del prolongador. El prolongador eléctrico deberá estar equipado en ambos extremos con sendos enchufes con conexión a tierra, uno para el tomacorriente de alimentación y el otro para conectar a la máquina.

4. FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA



Antes de intentar utilizar la máquina, lea y entienda los siguientes apartados del cortador de azulejos:

Fig.1

- Coloque la herramienta en la posición requerida y luego apriete todos los mandos de ajuste, escuadra de guía y pernos del indicador de ángulo recto.
- Suelte el mando bloqueado (12, Fig. 1).
- Conecte el interruptor general y deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de empezar a cortar.
- Sujete firmemente la pieza que está cortando contra la mesa de trabajo y la escuadra de guía, y luego haga avanzar la máquina de manera suave y regular contra la pieza.
- Las operaciones de corte tienden a hacer disminuir la velocidad de la sierra. Por lo tanto, cada tanto deberá liberar la presión para permitir que la sierra recupere su velocidad máxima.



¡Advertencia! No trate de retirar los recortes ni de quitar la pieza sujeta antes de que la hoja de sierra se haya detenido completamente. Si sujeta la pieza con la mano, extreme las precauciones y asegúrese de que la mano permanezca alejada de la sierra.

Cambio de la hoja de sierra

Fig.1 - 2



¡Advertencia! Para evitar daños por causa de una puesta en marcha accidental, antes de cambiar la sierra gire siempre el interruptor a la posición "0" y quite el enchufe de la fuente de alimentación.

- Retire la cubierta protectora (9, Fig. 1).
- Utilice llaves fijas específicas para soltar la tuerca (espiral izquierda) (1, Fig. 2).
- Retire el reborde externo (2, Fig. 2) y, a continuación, la hoja de sierra (3, Fig. 2).
- Al colocar la hoja nueva, tenga en cuenta el sentido de giro correcto: los puntos de la hoja de sierra y de la cubierta protectora (9, Fig. 1) deben estar orientados en el mismo sentido.
- Monte el reborde externo y, a continuación, enrosque con firmeza la tuerca (Fig. 2).

Observaciones

- Compruebe si hay muescas u otros daños visibles en la hoja de sierra nueva. Retire la hoja de sierra en caso de que esté deteriorada.
- Coloque una llave fija de menor tamaño en la tija y después, apriete bien la tuerca con una llave fija mayor.

5. SERVICIO Y MANTENIMIENTO



Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza saque siempre el enchufe de la caja de corriente (enchufe de pared). No utilice nunca agua u otros líquidos para limpiar las partes eléctricas de su pulidora.

Los aparatos han sido diseñados para funcionar correctamente durante un largo periodo de tiempo necesitando un mantenimiento mínimo. Manteniendo limpio el aparato y usándolo correctamente, conseguirá alargar la vida útil de los aparatos.

3. INSTALLAZIONE

Montaggio



Attenzione! Non collegare mai la spina alla presa di corrente finché non vengano completate tutte le installazioni e le regolazioni e non vengano lette e comprese le istruzioni di funzionamento e di sicurezza.

Installazione della base

Fig.1

- Montare le quattro gambe del tavolo.
- Prestare attenzione ad avvitare le viti ben strette in modo che l'attrezzo sia stabile.
- Posizionare il serbatoio d'acqua nel tavolo e fissarlo per mezzo di due morsetti (13, Fig. 1).
- Posizionare la macchina nel serbatoio d'acqua.

Collegamento alla presa di corrente

Controllare che la presa di corrente e le spine usate siano compatibili con il vostro attrezzo. Dare un'occhiata alla placca indicatrice della potenza del tagliapiastrelle. Tutte le modifiche devono essere sempre effettuate da un elettricista abilitato.



Raccomandiamo d'usare un RCD (Residual Current Device) di non più di 30 mA, nella rete quando questo apparecchio sia utilizzato.



Attenzione! Questa macchina deve essere collegata a terra.

Se non è correttamente collegata a terra, questa macchina può causare uno shock elettrico. Assicurarsi che la presa della corrente sia collegata a terra. Se sussistono dei dubbi farla controllare da un elettricista abilitato.



Attenzione! Evitare il contatto con le punte della spina quando si inserisce (toglie) la spina nella (dalla) presa della corrente. Il contatto causerà un grave shock elettrico.

Uso di un cavo di prolunga

L'uso di cavi di prolunga causerà una certa perdita di potenza. Per mantenerla al minimo e per evitare il surriscaldamento e che si bruci il motore, chiedere consiglio ad un elettricista abilitato per determinare la misura minima del cavo di prolunga. Il cavo di prolunga va munito su un'estremità di una spina con collegamento a terra che corrisponda alla presa della corrente, e di una presa con collegamento a terra che corrisponda alla spina della macchina sull'altra estremità.

4. MESSA IN FUNZIONAMENTO DELL'ATTREZZO



Prima di provare ad usare la macchina leggere e comprendere i seguenti punti relativi al vostro tagliapiastrelle.

- Mantenere il serbatoio pieno d'acqua quando si fa funzionare la macchina tagliatrice.
- Non usare solventi al posto dell'acqua su questo attrezzo.
- Assicurare una manutenzione accurata, mantenere la lama affilata e pulita, controllare periodicamente la spina, il cavo ed il tubo dell'acqua.
- Scollegare l'attrezzo dalla presa di corrente quando non lo si usa o prima di provvedere alla manutenzione. La sostituzione degli accessori deve essere effettuata da personale abilitato.
- Assicurarsi di bloccare la testata dell'attrezzo (12, Fig. 1) prima di conservarlo.
- Quando non viene usato, l'attrezzo va conservato in un luogo secco.

Norme elettriche di sicurezza

Quando utilizar máquinas eléctricas deve sempre respeitar as normas de segurança em vigor no local, devido ao perigo de incêndio, de choques eléctricos ou ferimentos pessoais. Para além das instruções abaixo, leia também as instruções de segurança apresentadas no folheto de segurança em anexo. Guarde as instruções num lugar seguro!



Accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati caratteristici.

Substituição de cabos ou fichas

Em caso de deterioração do cabo da corrente, este deverá ser substituído por um cabo de corrente especial, disponível a partir do fabricante ou do serviço de apoio ao cliente do fabricante. Destrua os cabos ou fichas usados imediatamente após a sua substituição por novos. É perigoso ligar a ficha de um cabo frouxo a uma tomada.

PRCD

Dispositivo portatile a corrente di fuga

Collegamento all'alimentazione dell'acqua

- 1) Per gli utensili progettati per il collegamento all'alimentazione dell'acqua, le istruzioni per il collegamento stesso, l'uso dell'acqua e degli accessori da 14,5 per evitare che l'utensile sia danneggiato dall'acqua, l'ispezione delle manichette e delle altre parti critiche che potrebbero deteriorarsi e la massima pressione consentita dell'alimentazione dell'acqua.
- 2) Per gli utensili progettati per il collegamento all'alimentazione dell'acqua, valgono le seguenti istruzioni di fondo. Rispettivamente:
 - *Per gli utensili forniti con PRCD: non usare mai l'utensile senza il PRCD consegnato con l'utensile stesso,*
 - *Per gli utensili forniti con trasformatore di isolamento: non usare mai l'utensile senza il trasformatore consegnato con l'utensile o con trasformatore di tipo diverso da quello specificato in queste istruzioni.*
 - *La sostituzione della spina o del filo dell'alimentazione elettrica deve essere sempre eseguita dal produttore dell'utensile o dalla sua officina di riparazione autorizzata,*
 - *Tenere l'acqua lontana dalle parti elettriche dell'utensile e dalle altre persone presenti nella zona di lavoro.*

Limpeza

Limpe regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad. Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Engrasado

El aparato no necesita ser engrasado.

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.



Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía

Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (E)

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este
FRTC-600
cumple con las siguientes normas o documentos normalizados:

**EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

de acuerdo con las directivas:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

a partir de 01-01-2006
ZWOLLENL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Es nuestra política mejorar continuamente nuestros productos y por tanto nos reservamos el derecho a cambiar las características del producto sin previo aviso.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holanda

2. Manopola di serraggio
3. Indicatore
4. Maniglia
5. Rullo della guida
6. Bullone di fissaggio / calibratore ad angolo retto
7. Manopola / calibratore ad angolo retto
8. Guida d'appoggio ad angolo retto
9. Coprilama
10. Guida d'appoggio posteriore (estremità centrale con taglio a 45°)
11. Guida d'appoggio posteriore (estremità doppia a pialla)
12. Manopola di bloccaggio (per fermare il movimento della testata)
13. Morsetti per il serbatoio d'acqua

2. MISURE DI SICUREZZA

Legenda dei simboli



Leggere attentamente le istruzioni.



CE Conformità agli standard applicabili della sicurezza europea.



Segnala il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'apparecchio in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.



Indica il rischio di scossa elettrica.



Stacchi la spina immediatamente dalla linea principale in caso di danni al cavo durante la manutenzione.



Indossare protezioni per occhi e orecchie.



Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Speciali misure di sicurezza

- Indossare occhiali protettivi, mascherina antipolvere, guanti di lavoro e scarpe protettive antidrucciolo.
- Mantenere la tavola piana e non graffiarla né esercitare pressione su di essa.
- Non appoggiare le mani su nessun punto vicino alla lama mentre questa è in rotazione.
- Non tentare di sbloccare una lama incastrata senza aver prima spento o aver staccato la spina dalla presa di corrente.
- Non tagliare pezzi piccoli e non usare per scopi non previsti.

TAGLIAPIASTRELLE RADIALE

I numeri contenuti nel testo sottostante si riferiscono alle illustrazioni a pagina 2



Per la vostra sicurezza e quella degli altri, per favore leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo apparecchio. Vi aiuteranno a capire il funzionamento del vostro prodotto più facilmente e ad evitare rischi. Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro per uso futuro.

Utilizzo

La lama si può inclinare su qualsiasi angolo compreso tra 0° e 45°. Il calibratore ad angolo retto della tavola si può girare su qualsiasi angolo. Durante il procedimento di taglio la pompa può fornire acqua alla lama. Ciò può accrescere la vita della lama e può anche ridurre la polvere. La lama si muove lungo la scanalatura di scorrimento mantenendo stabile il taglio.

Contenuti

1. Dati della macchina
2. Misure di sicurezza
3. Installazione
4. Messa in funzionamento dell'attrezzo
5. Assistenza e manutenzione

1. DATI DELL'AMACCHINA

Caratteristiche tecniche

Tensione	230 V~, 50 Hz
Potenza	600 W
Velocità senza carico	3000/min
Misura della lama	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Profondità massima di un taglio a 90°	25 mm
Profondità massima di un taglio a 45°	15 mm
Lunghezza massima di taglio	400 mm
Classe IP	IP 54
Peso netto	26.8 kg
Lpa (livello di pressione sonora)	60.6 dB(A)
Lwa (livello di potenza sonora)	2.4 dB(A)
Vibrazione	0.707 m/s ²

*S2=tempo massimo di funzionamento a una potenza di 600 W

Verificare che la macchina, le singole parti e gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.

Informazioni sul prodotto

Fig. 1

1. Lastra di scalatura

CORTADOR DE AZULEJOS RADIAL

Os números no texto seguinte referem-se aos desenhos na página 2



Para a sua própria segurança e para a segurança dos outros, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar este aparelho. Vai ajudá-lo a compreender o produto mais facilmente e a evitar riscos desnecessários. Guarde este manual de instruções num local seguro para futuras utilizações.

Utilização

Alâmina pode inclinar-se em qualquer ângulo entre 0° e 45°. O indicador de ângulo recto pode ser ajustado para qualquer ângulo. Durante o processo de corte, a bomba poderá fornecer água à lâmina. Desta forma poderá aumentar a vida útil da lâmina, reduzindo igualmente a criação de poeira. Alâmina desloca-se direita ao longo da calha de guia, mantendo o corte estável

Conteúdos

1. Dados da máquina
2. Instruções de segurança
3. Instalação
4. Utilização da ferramenta
5. Serviço e manutenção

1. DADOS DA MÁQUINA

Especificações técnicas

Motor	230 V~, 50 Hz
Potência	600 W
Velocidade sem carga	3000/min
Dimensão da lâmina	Ø 180 x Ø 25.4 x 2.2 mm
Profundidade máx. de corte 90°	25 mm
Profundidade máx. de corte 45°	15 mm
Comprimento máx. de corte	400 mm
IP Classe	IP 54
Peso líquido	26.8 kg
Lpa (Nível de pressão acústica)	60.6 dB(A)
Lwa (Nível de potência acústica)	73.6 dB(A)
Vibração	0.707 m/s ²

*S2 = O período máximo de operação com uma capacidade de 600 W

Inspeccione a máquina, as peças soltas e os acessórios quanto a danos de transporte.

Características

Fig. 1

1. Placa graduada
2. Botão de aperto
3. Indicador
4. Pega
5. Calha de guia
6. Perno de fixação / indicador de ângulo recto
7. Botão / indicador de ângulo recto
8. Esquadro de guia de ângulo recto
9. Protecção da lâmina
10. Esquadro de guia posterior (extremo central com corte a 45°)
11. Esquadro de guia posterior (final duplo)
12. Botão de bloqueio (para deter a rotação da cabeça)
13. Apertos do reservatório de água

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Explicação de símbolos



Leia cuidadosamente as instruções.



Em conformidade com as normas de segurança essenciais aplicáveis das directivas europeias.



Indica o risco de ferimentos, perda de vida ou danos na ferramenta, se não seguir as instruções deste manual.



Indica o perigo de choque eléctrico.



Desligue imediatamente a ficha da corrente eléctrica caso o fio de alimentação esteja danificado durante as tarefas de manutenção.



Utilize protecção visual e auditiva.



Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Instruções especiais de segurança

- Utilize óculos de protecção, máscara, protecções auriculares, luvas de trabalho e sapatos anti-deslizantes.
- Mantenha a mesa plana, não a agite, nem exerça pressão sobre a mesma.

CE DÉCLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (P)

Declaramos sob nossa única responsabilidade que este

FRTC-600

está em conformidade com as seguintes normas e documentos normalizados:

EN61029-1, prEN61029-2-7, EN12418, EN60825-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

de acordo com os regulamentos:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

de 01-01-2006

ZWOLLENL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

É nossa política continuarmos a melhorar os nossos produtos e, assim, reservamo-nos o direito de alterar a especificação do produto sem notificação prévia.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Países-Baixos

Máquinas foram concebidas para operar durante de um período de tempo prolongado com um mínimo de manutenção. A continuidade do funcionamento satisfatório da máquina depende da adequada manutenção da máquina e da sua limpeza regular.

Limpeza

Limpe regularmente a carcaça da máquina com um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as aberturas de ventilação sempre livres de poeiras e sujidade. No caso da sujidade custar a sair, use um pano suave humedecido em água de sabão. Nunca utilize solventes como por exemplo gasolina, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes poderão danificar as partes plásticas da máquina.

Lubrificação

A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

Falhas

Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste duma peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.

Protecção do meio ambiente

Com vista a evitar quaisquer danos de transporte, a máquina é fornecida numa embalagem resistente, fabricada na medida do possível em materiais recicláveis. Entregue, portanto, a embalagem para reciclagem.



Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia

Os termos e condições da garantia encontram-se descritos no boletim da garantia fornecido em separado.

- Não coloque as mãos nas proximidades da lâmina sempre que esta se encontrar em rotação.
- Não tente desencravar uma lâmina encravada sem primeiro ter desligado a máquina ou ter retirado a ficha da tomada.
- Não corte peças pequenas nem utilize a máquina com finalidades para as quais não estiver indicada.
- Mantenha o depósito de água cheio quando utilizar a máquina.
- Não utilize nenhum tipo de solventes em vez de água com esta ferramenta.
- Realize a manutenção adequada da ferramenta. Mantenha a lâmina afiada e limpa. Verifique periodicamente o estado da ficha, do cabo e da mangueira de água.
- Desligue a ferramenta da corrente eléctrica sempre que não a estiver a utilizar ou antes de proceder à manutenção da mesma. A mudança de acessórios deve ser levada a cabo por pessoal qualificado.
- Assegure-se de que a cabeça da ferramenta está bloqueada (12, Fig. 1), antes de guardar a máquina.
- Quando não estiver a utilizar a ferramenta, guarde-a num local seco.

Segurança eléctrica

Quando usar ferramentas eléctricas, respeite sempre as regras de segurança localmente em vigor, referentes ao perigo de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. Além das instruções seguintes leia também as instruções de segurança fornecidas em separado.



Verifique sempre se a voltagem da rede corresponde à voltagem indicada na chapa de tipo.

Substituição de cabos ou fichas

Em caso de deterioração do cabo da corrente, este deverá ser substituído por um cabo de corrente especial, disponível a partir do fabricante ou do serviço de apoio ao cliente do fabricante. Destrua os cabos ou fichas usados imediatamente após a sua substituição por novos. É perigoso ligar a ficha de um cabo frouxo a uma tomada.

PRCD

Aparelho portátil de corrente residual

Ligação à rede de água

- 1) Para as ferramentas destinadas a serem ligadas à rede de água, as instruções para a ligação à rede de abastecimento de água, a utilização da água e acessórios em conformidade com 14.5 a fim de evitar influência da água na ferramenta, a inspecção de mangueiras e outras peças essenciais que se podem danificar e a pressão máxima da água permitida.
- 2) Para as ferramentas destinadas a serem ligadas à rede de água, aplica-se o essencial das instruções que se seguem:
 - Para ferramentas fornecidas com um APCR: Nunca utilizar a ferramenta sem o APCR fornecido com a mesma,
 - Para as ferramentas fornecidas com um transformador isolado: Nunca utilizar a ferramenta sem o transformador fornecido com a mesma ou do tipo especificado nestas instruções,

- A substituição da ficha eléctrica ou do cabo eléctrico deverá ser sempre efectuada pelo fabricante da ferramenta ou pelo serviço de assistência,
- Manter a água afastada das peças eléctricas da ferramenta assim como das pessoas que trabalham próximo.

3. INSTALAÇÃO

Montagem



Aviso! Nunca ligue a ficha a uma tomada eléctrica antes de ter dado por concluída a instalação e os respectivos ajustes, nem sem ter lido e compreendido previamente as instruções de segurança e utilização.

Instalação da bancada

Fig.1

- Monte as quatro patas na mesa.
- Certifique-se de que os parafusos ficam bem apertados, de modo a que a máquina fique bem presa.
- Coloque o reservatório de água na mesa e fixe-o com os dois apertos (13, Fig. 1).
- Coloque a máquina no reservatório de água.

Ligação a corrente

Verifique que o cabo e a ficha são indicados para a sua ferramenta. Observe a placa sinalética do cortador de azulejos. As eventuais modificações devem ser sempre levadas a cabo por um electricista qualificado.



Recomendamos vivamente a utilização de um RCD (dispositivo de corrente residual) não superior a 30 mA, na tomada da ficha quando utilizar este aparelho.



Aviso! A máquina deverá possuir uma ligação terra.

Se a máquina não possuir uma ligação terra apropriada, podem ocorrer choques eléctricos. Certifique-se de que a tomada eléctrica está ligada à terra. Em caso de dúvida, ponha-se em contacto com um electricista qualificado para realizar a respectiva verificação.



Aviso! Evite o contacto com o terminais da ficha ao colocá-la na (ou retirá-la da) tomada eléctrica. Um eventual contacto poderá dar origem a choques eléctricos.

Utilização de um fio de extensão

A utilização de um fio de extensão poderá provocar uma ligeira perda de potência. Para reduzir este efeito e evitar o sobreaquecimento do motor, assim como a consequente queimadura do mesmo, informe-se junto de um electricista qualificado para que este determine a dimensão mínima necessária do cabo de extensão. O fio de extensão deverá incorporar numa das extremidades uma ficha com terra, que será ligada à tomada eléctrica, e uma outra ficha com terra na outra ponta, que será ligada à ficha da máquina.

4. UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA



Antes de utilizar esta máquina, leia e entenda os pontos seguintes referentes ao cortador de azulejos.

Fig.1

- Ajuste a posição da máquina, conforme necessário, e aperte todos os botões de ajuste, parafusos do esquadro de guia posterior e do indicador de ângulo recto.
- Desbloqueie o botão (12, Fig. 1).
- Ligue o interruptor geral e deixe que a máquina alcance a sua velocidade máxima antes de dar início ao processo de corte.
- Segure com firmeza a peça a trabalhar contra a mesa e contra o esquadro, e vá deslocando a máquina suave e uniformemente na direcção da peça de trabalho.
- O processo de corte provoca normalmente uma redução da velocidade da lâmina. Por vezes, deverá exercer menos pressão para que a lâmina volte a alcançar a sua velocidade máxima.



Aviso! Não tente apanhar eventuais sobras nem agarrar a peça antes de a lâmina de corte ter parado totalmente de rodar. Quando segurar a peça com a mão, tenha cuidado para que esta se mantenha sempre afastada da lâmina de corte.

Substituição da lâmina de corte

Fig.1 - 2



Aviso! De forma a evitar ferimentos derivados de um arranque accidental da máquina, coloque sempre o interruptor na posição "0" e desligue a ficha da tomada antes de substituir a lâmina.

- Tire a cobertura protectora (9, Fig. 1).
- Use a chave de bocas certa para soltar a porca (de rosca esquerda). (1, Fig. 2)
- Retire a flange exterior (2, Fig. 2) e depois a serra (3, Fig. 2)
- Tenha atenção com o sentido de rotação quando colocar a serra nova: os pontos na serra e na cobertura de protecção (9, Fig. 1) que devem ficar no mesmo sentido.
- Monte a flange exterior e depois aperte bem a porca. (Fig. 2)

Observação

- Veja se a nova serra tem golpes visíveis ou outros danos. Retire a serra no caso de ter danos.
- Coloque uma chave de bocas mais pequena na ranhura e depois aperte bem com uma chave de bocas maior.

5. SERVIÇO E MANUTENÇÃO



Certifique-se que a máquina não está sob tensão sempre que levar a cabo os trabalhos de manutenção no motor.